



Dokument s plenarne sjednice

A8-0388/2017

30.11.2017

IZVJEŠĆE

o prijedlogu uredbe Vijeća o priznavanju i izvršenju odluka u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću te o međunarodnoj otmici djece (preinaka)
(COM(2016)0411 – C8-0322/2016 – 2016/0190(CNS))

Odbor za pravna pitanja

Izvjestitelj: Tadeusz Zwiefka

(Preinaka – članak 104. Poslovnika)

Oznake postupaka

- * Postupak savjetovanja
- *** Postupak suglasnosti
- ***I Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
- ***II Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
- ***III Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca

Brisanja su označena *podebljanim kurzivom* u lijevom stupcu. Izmjene su označene *podebljanim kurzivom* u obama stupcima. Novi tekst označen je *podebljanim kurzivom* u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavlja svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrta akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavlje sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta

Novi dijelovi teksta označuju se *podebljanim kurzivom*. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom ■ ili su precrtani. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi *podebljanim kurzivom*, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.

Iznimno, izmjene strogo tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

SADRŽAJ

Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA	5
OBRAZLOŽENJE	36
PRILOG: MIŠLJENJE SAVJETODAVNE SKUPINE PRAVNIH SLUŽBI EUROPSKOG PARLAMENTA, VIJEĆA I KOMISIJE	40
MIŠLJENJE ODBORA ZA PREDSTAVKE	42
POSTUPAK U NADLEŽNOM ODBORU	59
KONAČNO GLASOVANJE POIMENIČNIM GLASOVANJEM U NADLEŽNOM ODBORU	60

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

o prijedlogu uredbe Vijeća o priznavanju i izvršenju odluka u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću te o međunarodnoj otmici djece (preinaka)

(COM(2016)0411 – C8-0322/2016 – 2016/0190(CNS))

(Posebni zakonodavni postupak – savjetovanje – preinaka)

Europski parlament,

- uzimajući u obzir prijedlog Komisije upućen Vijeću (COM(2016)0411),
 - uzimajući u obzir članak 81. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, na temelju kojeg se Vijeće savjetovalo s Parlamentom (C8-0322/2016),
 - uzimajući u obzir Međuinstitucionalni sporazum od 28. studenoga 2001. o sistematičnijem korištenju metode za preinačavanje pravnih akata¹,
 - uzimajući u obzir članke 104. i 78.c Poslovnika,
 - uzimajući u obzir izvješće Odbora za pravna pitanja i mišljenje Odbora za predstavke (A8-0388/2017),
- A. budući da, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, prijedlog Komisije ne sadrži suštinske promjene osim onih koje su kao takve u prijedlogu navedene, te da se prijedlog, što se tiče kodifikacije nepromijenjenih odredaba prethodnih akata i tih promjena, ograničava samo na kodifikaciju postojećih akata bez njihove bitne promjene;
1. prihvaća prijedlog Komisije prilagođen prema preporukama savjetodavne skupine pravnih službi Europskog Parlamenta, Vijeća i Komisije s niže navedenim izmjenama;
 2. poziva Komisiju da shodno tomu izmijeni svoj prijedlog u skladu s člankom 293. stavkom 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije;
 3. poziva Vijeće da ga obavijesti ako namjerava odstupiti od teksta koji je Parlament prihvatio;
 4. traži od Vijeća da se ponovno savjetuje s Parlamentom ako namjerava bitno izmijeniti prijedlog Komisije;
 5. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

¹ SL C 77, 28.3.2002., str. 1.

Amandman 1

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija

(1) Uredba Vijeća (EZ) br. 2201/2003³⁴ značajno je izmijenjena³⁵. Budući da su **potrebne** daljnje izmjene, tu bi Uredbu trebalo preinačiti radi jasnoće.

³⁴ Uredba Vijeća (EZ) br. 2201/2003 od 27. studenoga 2003. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću, kojom se stavlja izvan snage Uredba (EZ) br. 1347/2000 (SL L 338, 23.12.2003., str. 1.).

³⁵ *Vidjeti* Prilog V.

Amandman 2

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija

(3) Uredno i ispravno funkcioniranje područja pravosuđa Unije uz poštovanje različitih pravnih sustava i tradicija država članica od iznimne je važnosti za Uniju. U tom bi smislu trebalo još poboljšavati povjerenje među pravosudnim sustavima. Unija je postavila sebi za cilj uspostavu, održavanje i razvoj područja slobode, sigurnosti i pravde u kojemu su osigurani slobodno kretanje osoba i pristup pravosuđu. Kako bi se ostvarili ti ciljevi,

Izmjena

(1) Uredba Vijeća (EZ) br. 2201/2003³⁴ značajno je izmijenjena³⁵. Budući da su **neophodne** daljnje izmjene, tu bi Uredbu trebalo preinačiti radi jasnoće. ***Te izmjene Uredbe povećat će pravnu sigurnost i fleksibilnost, pomoći će u lakšem pristupu sudskim postupcima i njihovoj većoj efikasnosti. U isto vrijeme, izmjene ove Uredbe doprinijet će tome da države članice zadrže potpunu suverenost kad je riječ o materijalnom pravu koje se odnosi na roditeljsku odgovornost.***

³⁴ Uredba Vijeća (EZ) br. 2201/2003 od 27. studenoga 2003. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću, kojom se stavlja izvan snage Uredba (EZ) br. 1347/2000 (SL L 338, 23.12.2003., str. 1.).

³⁵ *Vidi* Prilog V.

Izmjena

(3) Uredno i ispravno funkcioniranje područja pravosuđa Unije uz poštovanje različitih pravnih sustava i tradicija država članica od iznimne je važnosti za Uniju. U tom bi smislu trebalo još poboljšavati povjerenje među pravosudnim sustavima. Unija je postavila sebi za cilj uspostavu, održavanje i razvoj područja slobode, sigurnosti i pravde u kojemu su osigurani slobodno kretanje osoba i pristup pravosuđu. Kako bi se ostvarili ti ciljevi,

trebalo bi ojačati prava osoba, naročito djece, u pravnim postupcima radi lakše suradnje pravosudnih i upravnih tijela te izvršenja odluka u stvarima iz područja obiteljskog prava koje imaju prekogranične posljedice. Trebalo bi poboljšati uzajamno priznavanje odluka u građanskim stvarima, pojednostavniti pristup pravosuđu te poboljšati razmjene informacija među tijelima država članica.

ključno je ojačati prava osoba, naročito djece, u pravnim postupcima radi lakše suradnje pravosudnih i upravnih tijela te izvršenja odluka u stvarima iz područja obiteljskog prava koje imaju prekogranične posljedice. Trebalo bi poboljšati uzajamno priznavanje odluka u građanskim stvarima, pojednostavniti pristup pravosuđu te poboljšati razmjene informacija među tijelima država članica **osiguravanjem točne nediskriminacijske provjere postupaka i praksi kojima se koriste nadležna tijela država članica kako bi se zaštitili najbolji interesi djeteta i povezana temeljna prava.**

Amandman 3

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija

(4) U tu svrhu, Unija donosi, između ostaloga, mjere u području pravosudne suradnje u građanskim stvarima koje imaju prekogranične posljedice, posebno kada su potrebne za ispravno djelovanje unutarnjega tržišta.

Izmjena

(4) U tu svrhu, Unija donosi, između ostaloga, mjere u području pravosudne suradnje u građanskim stvarima koje imaju prekogranične posljedice, posebno kada su potrebne za **slobodno kretanje osoba i za** ispravno djelovanje unutarnjega tržišta.

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 4

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 19.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(4.a) Kako bi se ojačala pravosudna suradnja u građanskim stvarima s prekograničnim posljedicama, potrebno je osposobljavanje u području pravosuđa, posebice u području prekograničnog obiteljskog prava. Aktivnosti izobrazbe poput razmjene i seminara potrebne su i na razini Unije i na nacionalnoj razini

kako bi se podigla svijest o ovoj Uredbi, njezinu sadržaju i posljedicama, te kako bi se izgradilo uzajamno povjerenje među državama članicama kad je riječ o njihovim pravosudnim sustavima.

Amandman 5

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija

(6) S ciljem osiguravanja jednakosti svakog djeteta, ova bi se Uredba trebala odnositi na sve odluke o roditeljskoj odgovornosti, uključujući mjere za zaštitu djece, neovisno o bilo kakvoj vezi s bračnim predmetom *ili drugim predmetima*.

Izmjena

(6) S ciljem osiguravanja jednakosti svakog djeteta, ova bi se Uredba trebala odnositi na sve odluke o roditeljskoj odgovornosti, uključujući mjere za zaštitu djece, neovisno o bilo kakvoj vezi s bračnim predmetom.

Obrazloženje

Tekst nije u skladu s člankom 1. stavkom 3. iste Uredbe.

Amandman 6

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 6.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(6.a) U okviru ove Uredbe pravila o nadležnosti također bi trebalo primjenjivati na svu djecu koja se nalaze na teritoriju Unije čije se uobičajeno boravište ne može sa sigurnošću utvrditi. Područje primjene tih pravila treba proširiti, posebno kako bi obuhvatila djecu izbjeglice i djecu raseljenu na međunarodnoj razini ili zbog društveno-gospodarskih razloga ili zbog nemira u njihovoj zemlji.

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 7

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(12.a) Ovom bi Uredbom trebalo u potpunosti poštovati prava sadržana u Povelji Europske unije o temeljnim pravima (dalje u tekstu: Povelja), a posebno pravo na djelotvoran pravni lijek i na pošteno suđenje iz članka 47. Povelje, pravo na poštovanje privatnog i obiteljskog života iz članka 7. Povelje i prava djeteta iz članka 24. Povelje.

Amandman 8

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(13) Nadležnost u predmetima povezanim s roditeljskom odgovornošću **temelji** se na zaštiti interesa djeteta i trebala bi se **u skladu s tim primjenjivati**. Svako pozivanje na zaštitu interesa djeteta trebalo bi tumačiti u kontekstu **članka 24.** Povelje Europske unije o temeljnim pravima i Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta od 20. studenoga 1989.

(13) Nadležnost u predmetima povezanim s roditeljskom odgovornošću **uvijek bi se trebala temeljiti** na zaštiti interesa djeteta i trebala bi se **primjenjivati imajući u vidu te interese**. Svako pozivanje na zaštitu interesa djeteta trebalo bi tumačiti u kontekstu **članaka 7., 14., 22. i 24.** Povelje Europske unije o temeljnim pravima i Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta od 20. studenoga 1989. **Neophodno je da se države članice čija nadležna tijela u skladu s ovom Uredbom imaju stvarnu nadležnost u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću, nakon što donesu konačnu odluku o predaji djeteta, pobrinu da se pri njegovoj predaji poštuju najbolji interesi i temeljna prava djeteta, posebno kada je dijete u kontaktu s oba roditelja.**

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 9

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 14.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(14.a) Značenje pojma „uobičajeno boravište” trebalo bi tumačiti s obzirom na definiciju koju utvrđuju nadležna tijela na pojedinačnoj osnovi, uzimajući u obzir posebne okolnosti slučaja.

Amandman 10

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(15) Ako se uobičajeno boravište djeteta promijeni zbog zakonitog preseljenja, nadležnost bi se trebala promijeniti u skladu s novim boravištem djeteta radi zadržavanja blizine. **To bi se trebalo primjenjivati u slučajevima za koje još nisu pokrenuti postupci i u pokrenutim postupcima.** Međutim, u pokrenutim postupcima stranke se mogu dogovoriti, u interesu učinkovitosti pravosuđa, da sudovi države članice u kojoj su postupci pokrenuti zadržavaju nadležnost do donošenja konačne odluke, ako je to u interesu djeteta. **Ta je mogućnost posebno važna ako je postupak pri kraju i jedan se roditelj želi preseliti u drugu državu članicu s djetetom.**

(15) Ako se uobičajeno boravište djeteta promijeni zbog zakonitog preseljenja, nadležnost bi se trebala promijeniti u skladu s novim boravištem djeteta radi zadržavanja blizine. Međutim, u pokrenutim postupcima stranke se mogu dogovoriti, u interesu učinkovitosti pravosuđa, da sudovi države članice u kojoj su postupci pokrenuti zadržavaju nadležnost do donošenja konačne odluke, ako je to u interesu djeteta. **S druge strane, pokrenuti postupci u vezi sa skrbništvom i pravom na kontakt trebali bi biti okončani donošenjem konačne odluke kako osobe koje imaju pravo na skrbništvo ne bi dijete odvele u drugu zemlju i tako izbjegle nepovoljnu odluku nadležnog tijela, osim ako se stranke slažu da se pokrenuti postupci prekinu.**

Amandman 11

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(17) Ova Uredba ne bi trebala spriječiti tijela države članice koja nema stvarnu nadležnost da u žurnim slučajevima poduzimaju privremene, uključujući zaštitne, mjere radi osiguranja osobe ili

(17) Ova Uredba ne bi trebala spriječiti tijela države članice koja nema stvarnu nadležnost da u žurnim slučajevima poduzimaju privremene, uključujući zaštitne, mjere, **na primjer u slučajevima**

imovine djeteta u toj državi članici. Te bi mjere trebalo priznati i izvršavati u svim drugim državama članicama, uključujući države članice koje imaju nadležnost na temelju ove Uredbe, dok nadležno tijelo takve države članice ne poduzme mjere koje smatra prikladnima. Međutim, mjere koje poduzme sud u jednoj državi članici trebale bi se izmijeniti ili zamijeniti samo mjerama koje je također poduzeo sud države članice koja ima stvarnu nadležnost. Tijelo koje ima nadležnost samo za privremene, uključujući zaštitne, mjere trebalo bi se, ako je pred njim pokrenut stvarni zahtjev, po službenoj dužnosti proglasiti nenadležnim. Ako je to potrebno radi zaštite interesa djeteta, to bi tijelo trebalo izravno ili preko središnjeg **tijela** obavijestiti tijelo države članice koja ima stvarnu nadležnost na temelju ove Uredbe o poduzetim mjerama. Međutim, ako se ne obavijesti tijelo druge države članice, to ne bi trebala biti osnova za nepriznavanje mjere.

obiteljskog i rodno uvjetovanog nasilja, radi osiguranja osobe ili imovine djeteta u toj državi članici. Te bi mjere trebalo priznati i izvršavati u svim drugim državama članicama, uključujući države članice koje imaju nadležnost na temelju ove Uredbe, dok nadležno tijelo takve države članice ne poduzme mjere koje smatra prikladnima. Međutim, mjere koje poduzme sud u jednoj državi članici trebale bi se izmijeniti ili zamijeniti samo mjerama koje je također poduzeo sud države članice koja ima stvarnu nadležnost. Tijelo koje ima nadležnost samo za privremene, uključujući zaštitne, mjere trebalo bi se, ako je pred njim pokrenut stvarni zahtjev, po službenoj dužnosti proglasiti nenadležnim. Ako je to potrebno radi zaštite interesa djeteta, to bi tijelo trebalo izravno ili preko središnjeg **tijela bez nepotrebne odgode** obavijestiti tijelo države članice koja ima stvarnu nadležnost na temelju ove Uredbe o poduzetim mjerama. Međutim, ako se ne obavijesti tijelo druge države članice, to ne bi trebala biti osnova za nepriznavanje mjere.

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 12

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija

(18) U iznimnim je **slučajevima** moguće da tijela države članice u kojoj dijete ima uobičajeno boravište nisu najprikladnija za rješavanje predmeta. **Radi zaštite interesa djeteta**, kao izuzetak i pod određenim uvjetima, nadležno tijelo može prepustiti svoju nadležnost za rješavanje određenog predmeta tijelu druge države članice ako je to tijelo prikladnije za rješavanje tog predmeta. Međutim, u **tome** slučaju **tijelo kojem je ustupljen** predmet **ne bi smjelo**

Izmjena

(18) **Posebnu je pažnju potrebno obratiti na činjenicu da je, u iznimnim slučajevima kao što je obiteljsko ili rodno uvjetovano nasilje**, moguće da tijela države članice u kojoj dijete ima uobičajeno boravište nisu najprikladnija za rješavanje predmeta. Kao izuzetak i pod određenim uvjetima, nadležno tijelo može prepustiti svoju nadležnost za rješavanje određenog predmeta tijelu druge države članice ako je to tijelo prikladnije za

nadležnost prepustiti trećem tijelu.

rješavanje tog predmeta. Međutim, u *tom* je slučaju *najprije potrebno pribaviti suglasnost drugog tijela, s obzirom na to da ono nakon prihvaćanja nadležnosti za predmet tu nadležnost ne može* prepustiti trećem tijelu. *Prije svakog prijenosa nadležnosti ključno je razmotriti i u potpunosti uzeti u obzir najbolje interese djeteta.*

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 13

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija

(23) U postupcima u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću u skladu s ovom Uredbom te postupcima predaje u skladu s Haškom konvencijom iz 1980. trebalo bi poštovati pravo djeteta da slobodno izražava svoja stajališta i ta bi stajališta trebalo uzeti u obzir pri procjeni interesa djeteta. Saslušanje djeteta u skladu s člankom 24. stavkom 1. Povelje Europske unije o temeljnim pravima i člankom 12. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta ima važnu ulogu u primjeni ove Uredbe. Međutim, cilj ove Uredbe nije odrediti *način saslušanja djeteta, primjerice, hoće li dijete saslušati sudac osobno ili posebno osposobljen stručnjak koji će kasnije izvijestiti sud, ili hoće li dijete biti saslušano u sudnici ili drugdje.*

Izmjena

(23) U postupcima u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću u skladu s ovom Uredbom te postupcima predaje u skladu s Haškom konvencijom iz 1980. trebalo bi poštovati pravo djeteta da slobodno izražava svoja stajališta i ta bi stajališta trebalo uzeti u obzir pri procjeni interesa djeteta. Saslušanje djeteta u skladu s člankom 24. stavkom 1. Povelje Europske unije o temeljnim pravima i člankom 12. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta *te Preporukom Vijeća Europe o sudjelovanju djece i mladih mladih od 18 godina^{1a}* ima važnu ulogu u primjeni ove Uredbe. Međutim, cilj ove Uredbe nije odrediti *zajedničke minimalne standarde u pogledu postupka saslušanja djeteta, koji je i dalje uređen nacionalnim odredbama država članica.*

^{1a} CM/Rec(2012)2 od 28. ožujka 2012.

Amandman 14

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 26.

(26) Kako bi se postupci predaje u skladu s Haškom konvencijom iz 1980. dovršavali što je prije moguće, države članice trebale bi koncentrirati nadležnost za te postupke na **jedan ili više** sudova, pritom, prema potrebi, uzimajući u obzir njihovu internu strukturu za provođenje pravde. Koncentracija nadležnosti na ograničen broj sudova u državi članici bitan je i djelotvoran alat za ubrzanje postupaka u predmetima koji se odnose na otmicu djeteta u nekoliko država članica jer suci koji saslušaju velik broj takvih predmeta razvijaju posebno stručno znanje. Ovisno o strukturi pravnog sustava, nadležnost za slučajeve otmice djeteta može biti koncentrirana na **jednom sudu za cijelu zemlju ili** ograničenom broju sudova, na primjer s pomoću nekoliko drugostupanjskih sudova kao polaznih točaka uz koncentraciju nadležnosti za međunarodne slučajeve otmice djeteta na jedan prvostupanjski sud u svakom okrugu drugostupanjskog suda. Svaki bi sud trebao donijeti odluku najkasnije šest **tjedna** nakon što mu je podnesen zahtjev ili pravni lijek. Države članice trebale bi odrediti da je moguć samo jedan pravni lijek protiv odluke kojom se odobrava ili odbija predaju djeteta u skladu s Haškom konvencijom o otmici djece iz 1980.

(26) Kako bi se postupci predaje u skladu s Haškom konvencijom iz 1980. dovršavali što je prije moguće, države članice trebale bi koncentrirati nadležnost za te postupke na **ograničen broj** sudova, pritom, prema potrebi, uzimajući u obzir njihovu internu strukturu za provođenje pravde. Koncentracija nadležnosti na ograničen broj sudova u državi članici bitan je i djelotvoran alat za ubrzanje postupaka u predmetima koji se odnose na otmicu djeteta u nekoliko država članica jer suci koji saslušaju velik broj takvih predmeta razvijaju posebno stručno znanje. Ovisno o strukturi pravnog sustava, nadležnost za slučajeve otmice djeteta može biti koncentrirana na ograničenom broju sudova, na primjer s pomoću nekoliko drugostupanjskih sudova kao polaznih točaka uz koncentraciju nadležnosti za međunarodne slučajeve otmice djeteta na jedan prvostupanjski sud u svakom okrugu drugostupanjskog suda, **no bez ugrožavanja prava stranaka na pristup pravosuđu i pravovremenosti postupaka predaje**. Svaki bi sud trebao donijeti odluku najkasnije šest **tjedana** nakon što mu je podnesen zahtjev ili pravni lijek. Države članice trebale bi odrediti da je moguć samo jedan pravni lijek protiv odluke kojom se odobrava ili odbija predaju djeteta u skladu s Haškom konvencijom o otmici djece iz 1980. **Potrebno je poduzeti i mjere kojima bi se osiguralo da su sudske presude donesene u jednoj državi članici priznate i u drugoj. Kada se sudska presuda donese ključno je da ona bude priznata u cijeloj Europskoj uniji, posebno kada su u pitanju interesi djeteta.**

Amandman 15

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 28.

(28) U svim predmetima koji se odnose na djecu, a posebno slučajevima međunarodne otmice djeteta, pravosudna i upravna tijela trebala bi **razmotriti mogućnost postizanja prijateljskog rješenja posredovanjem i drugim prikladnim sredstvima, po potrebi uz pomoć postojećih mreža i potpornih struktura** za posredovanje u **prekograničnim sporovima koji se odnose na roditeljsku odgovornost**. Ipak, zbog takvih se nastojanja ne bi smjeli pretjerano produljiti postupci predaje u skladu s Haškom konvencijom iz 1980.

(28) **Primjena posredovanja može imati važnu ulogu u okončanju spora u svim predmetima koji se odnose na djecu, a posebno u slučaju prekograničnih roditeljskih sporova oko skrbništva i prava na kontakt s djetetom te u slučajevima međunarodne otmice djeteta. Uz to, s obzirom na porast prekograničnih sporova oko skrbništva diljem Europske unije, kada ne postoji međunarodni okvir kao posljedica novijih migracijskih tokova, posredovanje se često pokazalo kao jedino pravno sredstvo za pomoć obiteljima da postignu prijateljsko i brzo rješenje u obiteljskim sporovima. U cilju poticanja posredovanja u takvim slučajevima, pravosudna i upravna tijela trebala bi pružiti pomoć strankama, prije ili tijekom sudskog postupka, pri odabiru odgovarajućih posrednika i organizacija za posredovanje. Strankama bi trebalo pružiti financijsku pomoć za posredovanje barem u mjeri u kojoj im je odobrena ili bi im bila odobrena pravna pomoć.** Ipak, zbog takvih se nastojanja ne bi smjeli pretjerano produljiti postupci predaje u skladu s Haškom konvencijom iz 1980. **i ona ne bi smjela dovesti do obveznog sudjelovanja žrtava u bilo kakvom obliku nasilja, uključujući i obiteljsko nasilje, u postupcima posredovanja.**

Amandman 16

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 28.a (nova)

(28.a) **Kako bi se ponudila učinkovita alternativa za sudske postupke u nacionalnim ili međunarodnim obiteljskim sporovima, ključno je da uključeni posrednici obave odgovarajuće specijalizirano osposobljavanje. Osposobljavanje bi trebalo posebno**

obuhvatiti pravni okvir u prekograničnim obiteljskim sporovima, međukulturne kompetencije i alate za postupanje u vrlo konfliktnim situacijama, istodobno uvijek imajući u vidu najbolje interese djeteta. Osposobljavanje za suce, kao moguće glavne izvore upućivanja na posredovanje, trebalo bi obuhvaćati i načine kako potaknuti stranke da se uključe u posredovanje što je prije moguće i kako posredovanje uključiti u sudski postupak i u rokove propisane Haškom konvencijom o otmici djeteta, ali bez uzrokovanja nepotrebne odgode postupka.

Amandman 17

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija

(30) Ako sud države članice u koju je dijete nezakonito odvedeno ili u kojoj je nezakonito zadržano odluči odbiti predaju djeteta u skladu s Haškom konvencijom iz 1980., u svojoj odluci mora izričito navesti upućivanje na odgovarajuće članke Haške konvencije iz 1980. na kojima temelji odbijanje. Unatoč tome, takva odluka može biti zamijenjena naknadnom odlukom suda države članice u kojoj je dijete imalo uobičajeno boravište prije njegova nezakonitog odvođenja ili zadržavanja koju taj sud iznese u postupku za skrb nad djetetom nakon pažljivog razmatranja interesa djeteta. Ako je posljedica takve odluke predaja djeteta, za njegovu predaju nije potreban nikakav poseban postupak priznavanja i izvršenja te odluke u državi članici u koju je dijete odvedeno ili u kojoj je zadržano.

Izmjena

(30) Ako sud države članice u koju je dijete nezakonito odvedeno ili u kojoj je nezakonito zadržano odluči odbiti predaju djeteta u skladu s Haškom konvencijom iz 1980., u svojoj odluci mora izričito navesti upućivanje na odgovarajuće članke Haške konvencije iz 1980. na kojima temelji odbijanje ***i navesti razlog odbijanja.*** Unatoč tome, takva odluka može biti zamijenjena naknadnom odlukom suda države članice u kojoj je dijete imalo uobičajeno boravište prije njegova nezakonitog odvođenja ili zadržavanja koju taj sud iznese u postupku za skrb nad djetetom nakon pažljivog razmatranja interesa djeteta. Ako je posljedica takve odluke predaja djeteta, za njegovu predaju nije potreban nikakav poseban postupak priznavanja i izvršenja te odluke u državi članici u koju je dijete odvedeno ili u kojoj je zadržano.

Amandman 18

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija

(33) Usto, cilj da **prekogranični sporovi koji se odnose na djecu budu kraći i jeftiniji** opravdava ukidanje zahtjeva za izdavanje potvrde izvršivosti prije izvršenja u državi članici izvršenja za sve odluke o stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Dok je Uredbom (EZ) br. 2201/2003 taj zahtjev ukinut samo za odluke o odobravanju kontakta s djetetom i određene odluke kojima se nalaže predaja djeteta, ovom se Uredbom predviđa jedinstven postupak za prekogranično izvršenje svih odluka u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Stoga, podložno odredbama ove Uredbe, s odlukom koju su donijela tijela jedne od država članica treba postupati kao da je donesena u državi članici izvršenja.

Izmjena

(33) Usto, cilj da se **olakša slobodno kretanje europskih građana** opravdava ukidanje zahtjeva za izdavanje potvrde izvršivosti prije izvršenja u državi članici izvršenja za sve odluke o stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću **koje pripadaju u područje primjene ove Uredbe. To će prekogranične sporove koji se odnose na djecu učiniti kraćima i jeftinijima.** Dok je Uredbom (EZ) br. 2201/2003 taj zahtjev ukinut samo za odluke o odobravanju kontakta s djetetom i određene odluke kojima se nalaže predaja djeteta, ovom se Uredbom predviđa jedinstven postupak za prekogranično izvršenje svih odluka u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću **koje pripadaju u područje primjene ove Uredbe.** Stoga, podložno odredbama ove Uredbe, s odlukom koju su donijela tijela jedne od država članica treba postupati kao da je donesena u državi članici izvršenja.

Obrazloženje

Predloženi tekst nadilazi područje primjene utvrđeno ovom Uredbom.

Amandman 19

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 37.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(37.a) Svako odbijanje priznavanja odluke kako je definirano u ovoj Uredbi zbog toga što bi priznavanje očito bilo u suprotnosti s javnim redom dotične države članice trebalo bi biti u skladu s člankom 21. Povelje Europske unije o temeljnim pravima.

Amandman 20

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija

(42) U posebnim slučajevima u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću koje su obuhvaćene područjem primjene ove Uredbe središnja tijela trebala bi međusobno surađivati u pružanju pomoći nacionalnim tijelima i nositeljima roditeljske odgovornosti. Takva pomoć trebala bi pogotovo uključivati pronalaženje djeteta, izravno ili s pomoću drugih nadležnih tijela, ako je to potrebno za provedbu zahtjeva u skladu s ovom Uredbom, te dostavu informacija o djetetu koje su potrebne za postupak.

Izmjena

(42) U posebnim slučajevima u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću koje su obuhvaćene područjem primjene ove Uredbe središnja tijela trebala bi međusobno surađivati u pružanju pomoći nacionalnim tijelima i nositeljima roditeljske odgovornosti. Takva pomoć trebala bi pogotovo uključivati pronalaženje djeteta, izravno ili s pomoću drugih nadležnih tijela, ako je to potrebno za provedbu zahtjeva u skladu s ovom Uredbom, te dostavu informacija o djetetu koje su potrebne za postupak. ***U slučajevima kada nadležna država članica nije država čije je dijete državljanin, nadležna središnja tijela države članice odmah obavještavaju središnja tijela one države članice čije je dijete državljanin.***

Amandman 21

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 44.

Tekst koji je predložila Komisija

(44) Ne dovodeći u pitanje zahtjeve u skladu s nacionalnim postupovnim pravom, tijelo koje podnosi zahtjev trebalo bi imati pravo slobodno odabrati jedan od dostupnih načina dobivanja potrebnih informacija, na primjer, sudovi mogu odabrati dobivanje informacija primjenom Uredbe Vijeća (EZ) br. 1206/2001, s pomoću Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima, posebno središnjih tijela uspostavljenih na temelju ove Uredbe, sudaca i kontaktnih točaka Europske pravosudne mreže, a pravosudna i upravna tijela mogu odabrati traženje informacija s pomoću specijalizirane nevladine organizacije u tom području.

Izmjena

(44) Ne dovodeći u pitanje zahtjeve u skladu s nacionalnim postupovnim pravom, tijelo koje podnosi zahtjev trebalo bi imati pravo slobodno odabrati jedan od dostupnih načina dobivanja potrebnih informacija, na primjer, sudovi mogu odabrati dobivanje informacija primjenom Uredbe Vijeća (EZ) br. 1206/2001, s pomoću Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima, posebno središnjih tijela uspostavljenih na temelju ove Uredbe, sudaca i kontaktnih točaka Europske pravosudne mreže, a pravosudna i upravna tijela mogu odabrati traženje informacija s pomoću specijalizirane nevladine organizacije u tom području. ***Međunarodnu pravosudnu suradnju i komunikaciju trebali bi potaknuti i/ili omogućiti posebno***

određena mreža ili suci za vezu u svakoj državi članici. Ulogu Europske pravosudne mreže treba razlikovati od uloge središnjih tijela.

Amandman 22

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 46.

Tekst koji je predložila Komisija

(46) Tijelo države članice koje razmatra odluku o roditeljskoj odgovornosti trebalo bi **imati pravo** od tijela druge države članice zatražiti informacije koje su bitne za zaštitu djeteta, ako je to potrebno da bi se zaštitili interesi djeteta. Ovisno o okolnostima, to može uključivati informacije o postupcima i odlukama koji se odnose na roditelja ili braću i sestre djeteta, ili na sposobnost roditelja da skrbi o djetetu ili ima kontakt s djetetom.

Izmjena

(46) Tijelo države članice koje razmatra odluku o roditeljskoj odgovornosti trebalo bi **biti dužno** od tijela druge države članice zatražiti informacije koje su bitne za zaštitu djeteta, ako je to potrebno da bi se zaštitili interesi djeteta. Ovisno o okolnostima, to može uključivati informacije o postupcima i odlukama koji se odnose na roditelja ili braću i sestre djeteta, ili na sposobnost roditelja **ili obitelji** da skrbi o djetetu ili ima kontakt s djetetom. **Državljanstvo, ekonomska i socijalna situacija ili kulturni odnosno vjerski kontekst roditelja ne bi se smjeli smatrati presudnim čimbenicima u odluci o sposobnosti roditelja da skrbi o djetetu.**

Amandman 23

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 46.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(46.a) Komunikaciju između sudaca, javnih tijela, središnje vlasti, stručnjaka koji pomažu roditeljima te komunikaciju među roditeljima trebalo bi promicati svim sredstvima, uzimajući u obzir, među ostalim, da se odlukom da se dijete ne preda mogu kršiti temeljna prava djeteta u istoj mjeri kao i odlukom da se dijete preda.

Amandman 24

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 48.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(48.a) Ako je to u interesu djeteta, suci bi trebali izravno komunicirati sa središnjim tijelima ili nadležnim sudovima u drugim državama članicama.

Amandman 25

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 49.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(49) Ako je tijelo neke države članice već donijelo odluku u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću ili razmatra takvu odluku, a provedba se treba odvijati u drugoj državi članici, to tijelo **može** zatražiti pomoć tijela te druge države članice u provedbi odluke. To bi se trebalo primjenjivati, primjerice, na odluke o odobravanju prava na kontakt s djetetom uz nadzor koje treba izvršiti u državi članici koja nije država u kojoj je tijelo koje je odobrilo kontakt smješteno ili na odluke koje uključuju bilo kakve druge popratne mjere nadležnih tijela u državi članici u kojoj odluku treba provesti.

(49) Ako je tijelo neke države članice već donijelo odluku u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću ili razmatra takvu odluku, a provedba se treba odvijati u drugoj državi članici, to tijelo **trebalo bi** zatražiti pomoć tijela te druge države članice u provedbi odluke. To bi se trebalo primjenjivati, primjerice, na odluke o odobravanju prava na kontakt s djetetom uz nadzor koje treba izvršiti u državi članici koja nije država u kojoj je tijelo koje je odobrilo kontakt smješteno ili na odluke koje uključuju bilo kakve druge popratne mjere nadležnih tijela u državi članici u kojoj odluku treba provesti.

Amandman 26

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 50.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(50) Ako tijelo države članice razmatra smještaj djeteta u udomiteljsku obitelj ili u ustanovu u drugoj državi članici, prije smještaja trebalo bi provesti postupak savjetovanja u okviru središnjih tijela obiju država članica o kojima je riječ. Tijelo koje razmatra takav smještaj djeteta trebalo bi, prije nego što naloži smještaj, dobiti pristanak nadležnog tijela države članice u

(50) Ako tijelo države članice razmatra smještaj djeteta **kod članova obitelji**, u udomiteljsku obitelj ili u ustanovu u drugoj državi članici, prije smještaja trebalo bi provesti postupak savjetovanja u okviru središnjih tijela obiju država članica o kojima je riječ. Tijelo koje razmatra takav smještaj djeteta trebalo bi, prije nego što naloži smještaj, dobiti pristanak nadležnog

kojoj bi dijete trebalo biti smješteno. Budući da je smještaj djeteta najčešće hitna mjera, koja je potrebna kako bi se dijete uklonilo iz položaja u kojemu su njegovi interesi ugroženi, brzina je ključna za takve odluke. Kako bi se ubrzao postupak savjetovanja, ovom Uredbom iscrpno su predviđeni uvjeti za takav zahtjev i vremenski rok za odgovor države članice u kojoj bi dijete trebalo biti smješteno. Međutim, uvjeti za odobravanje ili odbijanje pristanka i dalje su regulirani nacionalnim pravom države članice koja prima zahtjev.

Amandman 27

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 51.

Tekst koji je predložila Komisija

(51) ***Svaki dugoročni smještaj djeteta u inozemstvu trebao bi biti*** u skladu s člankom 24. stavkom 3. Povelje Europske unije o temeljnim pravima (pravo na održavanje osobnog kontakta s roditeljima) i odredbama Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta, posebno člancima 8., 9. i 20. Pri razmatranju rješenja posebna bi se pažnja trebala obratiti ***kontinuitetu*** kojemu se teži u odgoju djeteta i djetetovu etničkom, vjerskom, kulturnom i jezičnom kontekstu.

tijela države članice u kojoj bi dijete trebalo biti smješteno. Budući da je smještaj djeteta najčešće hitna mjera, koja je potrebna kako bi se dijete uklonilo iz položaja u kojemu su njegovi interesi ugroženi, brzina je ključna za takve odluke. Kako bi se ubrzao postupak savjetovanja, ovom Uredbom iscrpno su predviđeni uvjeti za takav zahtjev i vremenski rok za odgovor države članice u kojoj bi dijete trebalo biti smješteno. Međutim, uvjeti za odobravanje ili odbijanje pristanka i dalje su regulirani nacionalnim pravom države članice koja prima zahtjev.

Izmjena

(51) ***Državne vlasti koje razmatraju smještaj djeteta trebale bi djelovati*** u skladu s člankom 24. stavkom 3. Povelje Europske unije o temeljnim pravima (pravo na održavanje osobnog kontakta s roditeljima) i odredbama Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta, posebno člancima 8., 9. i 20. Pri razmatranju rješenja posebna bi se pažnja trebala obratiti ***na smještaj braće i sestara u istu obitelj domaćina ili ustanovu i na kontinuitet*** kojemu se teži u odgoju djeteta i djetetovu etničkom, vjerskom, kulturnom i jezičnom kontekstu. ***Naročito u slučaju dugoročnog smještaja djeteta u inozemstvo nadležna tijela uvijek bi trebala prvo razmotriti mogućnost da dijete smjeste k srodnicima koji žive u drugoj zemlji, ako je dijete s tim članovima obitelji uspostavilo odnos, te na temelju pojedinačne procjene interesa djeteta. Takav dugoročan smještaj trebao bi podlijegati periodičnom preispitivanju u pogledu potreba i najboljeg interesa djeteta.***

Amandman 28

Prijedlog uredbe

Članak 1. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

1. Ova se Uredba primjenjuje, bez obzira na prirodu pravosudnog ili upravnog tijela, u građanskim stvarima koje se odnose na:

Izmjena

1. Ova se Uredba primjenjuje, bez obzira na prirodu pravosudnog ili upravnog tijela **ili drugog tijela nadležnog u stvarima koje pripadaju u područje primjene ove Uredbe**, u građanskim stvarima koje se odnose na:

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 29

Prijedlog uredbe

Članak 1. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) međunarodnu otmicu djece;

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 30

Prijedlog uredbe

Članak 1. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(d) smještaj djeteta kod udomitelja ili u ustanovu;

(d) smještaj djeteta kod **članova obitelji, kod** udomitelja ili u **sigurnu** ustanovu **u inozemstvu**;

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 31

Prijedlog uredbe

Članak 2. – stavak 1. – točka 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. „tijelo” znači svako pravosudno ili upravno tijelo u državama članicama nadležno u stvarima koje pripadaju u područje primjene ove Uredbe;

Izmjena

1. „tijelo” znači svako pravosudno ili upravno tijelo **ili bilo koje drugo tijelo** u državama članicama nadležno u stvarima koje pripadaju u područje primjene ove Uredbe;

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 32

Prijedlog uredbe

Članak 2. – stavak 1. – točka 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. „država članica” znači sve države članice, osim Danske;

Izmjena

3. „država članica” znači sve države članice **Europske unije**, osim Danske;

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 33

Prijedlog uredbe

Članak 2. – stavak 1. – točka 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. „odluka” znači rješenje, nalog ili presuda tijela države članice o razvodu, zakonskoj rastavi ili poništaju braka ili o roditeljskoj odgovornosti;

Izmjena

4. „odluka” znači rješenje, nalog ili presuda tijela države članice, **ili javna isprava izvršiva u državi članici ili državni potpisnici sporazuma između stranaka koji su izvršivi u državi članici u kojoj se zaključuje**, o razvodu, zakonskoj rastavi ili poništaju braka ili o roditeljskoj odgovornosti;

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 34

Prijedlog uredbe

Članak 2. – stavak 1. – točka 12. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

12. „**nezakonito odvođenje ili zadržavanje**” znači odvođenje ili zadržavanje djeteta u sljedećim slučajevima:

Izmjena

12. „**međunarodna otmica djeteta**” znači odvođenje ili zadržavanje djeteta u sljedećim slučajevima:

Objasnenje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 35

Prijedlog uredbe

Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Tijela države članice nadležna su u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću prema djetetu koje ima uobičajeno boravište u državi članici. Ako se dijete zakonito preseli iz jedne države članice u drugu te tamo stekne novo uobičajeno boravište, nadležna su tijela države članice u kojoj dijete ima novo uobičajeno boravište.

Izmjena

1. Tijela države članice nadležna su u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću prema djetetu koje ima uobičajeno boravište u državi članici. Ako se dijete zakonito preseli iz jedne države članice u drugu te tamo stekne novo uobičajeno boravište, nadležna su tijela države članice u kojoj dijete ima novo uobičajeno boravište, **osim ako se stranke prije preseljenja suglase da nadležnost i dalje ima tijelo države članice u kojoj je dijete dotad imalo uobičajeno boravište.**

Amandman 36

Prijedlog uredbe

Članak 7. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.a *Ako su postupak o skrbištvu i pravu na kontakt u tijeku, nadležno tijelo države članice podrijetla zadržava nadležnost sve dok se postupak ne okonča, osim ako se stranke slože da bi postupak trebalo prekinuti.*

Obrazloženje

Postupak bi trebao biti takav da se isključi mogućnost odvođenja djeteta u drugu državu kako bi se izbjegla potencijalno nepovoljna odluka nadležnog tijela.

Amandman 37

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Stavak 1. ne primjenjuje se ako je nositelj prava na kontakt iz stavka 1. prihvatio nadležnost tijela države članice u kojoj dijete ima novo uobičajeno boravište sudjelujući u postupku pred tim tijelima i ne osporavajući pri tome njihovu nadležnost.

Izmjena

2. Stavak 1. ne primjenjuje se ako je nositelj prava na kontakt iz stavka 1., ***nakon što su ga tijela bivšeg uobičajenog boravišta obavijestila o pravnim posljedicama***, prihvatio nadležnost tijela države članice u kojoj dijete ima novo uobičajeno boravište sudjelujući u postupku pred tim tijelima ***bez obzira na navedenu obavijest*** i ne osporavajući pri tome njihovu nadležnost.

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 38

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 1. – točka b – podtočka i.

Tekst koji je predložila Komisija

(i) u roku od godine dana nakon što je nositelj prava na skrb saznao ili trebao saznati gdje se dijete nalazi, ***nikakav*** zahtjev za predaju nije predan nadležnim tijelima države članice u koju je dijete odvedeno ili u kojoj je zadržano;

Izmjena

(i) u roku od godine dana nakon što je nositelj prava na skrb saznao ili trebao saznati gdje se dijete nalazi ***i, bez obzira na činjenicu da su ga tijela obavijestila o pravnoj obvezi da podnese*** zahtjev za predaju, ***takav zahtjev*** nije predan nadležnim tijelima države članice u koju je dijete odvedeno ili u kojoj je zadržano;

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 39

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Imenovani suci obnašaju dužnost sudaca u području obiteljskog prava i u njemu imaju bogato iskustvo, posebno u stvarima koje imaju prekograničnu pravnu dimenziju.

Amandman 40

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

U žurnim predmetima tijela države članice u kojoj se nalazi dijete ili imovina djeteta nadležna su poduzeti privremene, uključujući i zaštitne mjere, u odnosu na to dijete ili imovinu.

U žurnim predmetima tijela države članice u kojoj se nalazi dijete ili imovina djeteta nadležna su poduzeti privremene, uključujući i zaštitne mjere, u odnosu na to dijete ili imovinu. ***Tim se mjerama ne bi smjelo nepotrebno odgoditi postupak i donošenje konačne odluke o pravu na skrb i pravu na kontakt.***

Amandman 41

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ako je to potrebno radi zaštite interesa djeteta, tijelo koje je poduzelo zaštitne mjere obavješćuje tijelo države članice koja ima stvarnu nadležnost na temelju ove Uredbe izravno ili preko središnjeg tijela određenog u skladu s člankom 60.

Ako je to potrebno radi zaštite interesa djeteta, tijelo koje je poduzelo zaštitne mjere obavješćuje tijelo države članice koja ima stvarnu nadležnost na temelju ove Uredbe izravno ili preko središnjeg tijela određenog u skladu s člankom 60. ***To tijelo jamči da se prema roditeljima uključenima u postupak jednako postupate da su oni u potpunosti i bez odgađanja informirani o svim predmetnim mjerama na jeziku koji u potpunosti razumiju.***

Amandman 42

Prijedlog uredbe

Članak 12. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Mjere poduzete u skladu sa stavkom 1. prestaju se primjenjivati čim tijelo države članice koje je stvarno nadležno u skladu s ovom Uredbom poduzme mjere koje smatra prikladnima.

Izmjena

2. Mjere poduzete u skladu sa stavkom 1. prestaju se primjenjivati čim tijelo države članice koje je stvarno nadležno u skladu s ovom Uredbom poduzme mjere koje smatra prikladnima *te od trenutka kada o tim mjerama obavijesti tijelo države članice u kojoj su poduzete privremene mjere.*

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 43

Prijedlog uredbe

Članak 19. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a U slučajevima iz stavaka 1. i 2., na zahtjev tijela pred kojim je spor započeo, sva druga tijela pred kojima se vodi postupak bez odlaganja obavješćuju tijelo koje je uputilo zahtjev o datumu kada je pred njima pokrenut postupak u skladu s člankom 15.

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 44

Prijedlog uredbe

Članak 20.

Tekst koji je predložila Komisija

Članak 20.

Pravo djeteta na izražavanje mišljenja
Pri ostvarivanju svojih prava u skladu s odjeljkom 2. ovog poglavlja tijela država

Izmjena

Članak 20.

Pravo djeteta na izražavanje mišljenja
Pri ostvarivanju svojih prava u skladu s odjeljkom 2. ovog poglavlja tijela država

članica osiguravaju da dijete koje je u stanju oblikovati vlastita mišljenja dobije stvarnu priliku da slobodno izrazi ta mišljenja tijekom postupka.

članica osiguravaju da dijete koje je u stanju oblikovati vlastita mišljenja dobije stvarnu priliku da slobodno izrazi ta mišljenja tijekom postupka, *u skladu s relevantnim nacionalnim postupovnim pravilima, člankom 24. stavkom 1. Povelje, člankom 12. Konvencije UN-a o pravima djeteta i Preporukom Vijeća Europe državama članicama o sudjelovanju djece i mladih mladih od 18 godina^{1a}. Tijela će zabilježiti svoja razmatranja o tom pitanju u odluci.*

Saslušanje djeteta koje ostvaruje svoje pravo na izražavanje mišljenja obavlja sudac ili posebno osposobljen stručnjak u skladu s nacionalnim odredbama, bez pritiska, a osobito bez pritiska roditelja, u okruženju prilagođenom djetetu s obzirom na njegovu dob kad je riječ o jeziku i sadržaju, i pruža sva jamstva koja omogućuju zaštitu emocionalnog integriteta i najboljih interesa djeteta.

Saslušanje djeteta ne obavlja se u prisutnosti stranaka u postupku ili njihovih zakonskih zastupnika, ali se mora zabilježiti i unijeti u dokumentaciju tako da stranke i njihovi pravni zastupnici mogu imati priliku vidjeti zapisnik sa saslušanja.

Tijelo će uvažiti djetetovo mišljenje u skladu s njegovom dobi i zrelošću te zabilježiti svoja razmatranja u odluci.

Tijelo će uvažiti djetetovo mišljenje u skladu s njegovom dobi i zrelošću *uzevši u obzir najbolje interese djeteta* te zabilježiti svoja razmatranja u odluci.

^{1a} CM/Rec(2012)2 od 28. ožujka 2012.

Amandman 45

Prijedlog uredbe

Članak 23. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Što je moguće prije tijekom postupka sud ispituje jesu li stranke voljne sudjelovati u posredovanju kako bi

Izmjena

2. Što je moguće prije tijekom postupka sud ispituje jesu li stranke voljne sudjelovati u posredovanju kako bi

pronašle zajedničko rješenje radi zaštite interesa djeteta, ako se time postupak pretjerano ne produljuje.

pronašle zajedničko rješenje radi zaštite interesa djeteta, ako se time postupak pretjerano ne produljuje. ***U tom slučaju sud mora zatražiti od stranaka primjenu posredovanja.***

Amandman 46

Prijedlog uredbe

Članak 25. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Sud može objaviti odluku kojom nalaže predaju djeteta, a koja je privremeno izvršiva neovisno o svim pravnim lijekovima, čak i ako nacionalnim pravom nije predviđena takva privremena izvršivost.

Izmjena

3. Sud može objaviti odluku kojom nalaže predaju djeteta, a koja je privremeno izvršiva neovisno o svim pravnim lijekovima, čak i ako nacionalnim pravom nije predviđena takva privremena izvršivost, ***i pritom uzima u obzir najbolje interese djeteta.***

Amandman 47

Prijedlog uredbe

Članak 25. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5.a Kad sudsko tijelo naloži povratak djeteta, ono o toj odluci i datumu njezina stupanja na snagu obavješćuje središnje tijelo države članice u kojoj je dijete imalo uobičajeno boravište prije nezakonitog odvođenja.

Amandman 48

Prijedlog uredbe

Članak 32. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4. Ako odluka nije izvršena u roku od šest tjedana od pokretanja postupka za izvršenje, sud države članice izvršenja o tome obavješćuje središnje tijelo države članice podrijetla koje podnosi zahtjev, ili podnositelja zahtjeva ako je postupak

4. Ako odluka nije izvršena u roku od šest tjedana od pokretanja postupka za izvršenje, sud države članice izvršenja o tome ***pravovremeno*** obavješćuje središnje tijelo države članice podrijetla koje podnosi zahtjev, ili podnositelja zahtjeva

pokrenut bez pomoći središnjeg tijela, te navodi razloge.

ako je postupak pokrenut bez pomoći središnjeg tijela, te navodi razloge *i predviđa okvirno vrijeme izvršenja odluke.*

Amandman 49

Prijedlog uredbe

Članak 37. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) ako je takvo priznavanje očito u suprotnosti s javnim redom u državi članici u kojoj se zahtijeva priznavanje; ili

(a) ako je takvo priznavanje očito u suprotnosti s javnim redom u državi članici u kojoj se zahtijeva priznavanje, *iako odbijanje ne smije ni na koji način dovesti do diskriminacije zabranjene člankom 21. Povelje*; ili

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 50

Prijedlog uredbe

Članak 38. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. Na zahtjev bilo koje zainteresirane stranke *priznavanje odluke* koja se odnosi na roditeljsku odgovornost *odbija* se:

1. Na zahtjev bilo koje zainteresirane stranke *odluka* koja se odnosi na roditeljsku odgovornost *ne priznaje* se:

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 51

Prijedlog uredbe

Članak 38. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) ako je donesena u odsustvu osobe, a osobi koja se nije pojavila pred sudom nije dostavljeno pismeno o pokretanju postupka ili jednakovrijedno pismeno pravodobno da bi mogla pripremiti svoju obranu, osim ako

(b) ako je *odluka* donesena u odsustvu osobe, a osobi koja se nije pojavila pred sudom nije dostavljeno pismeno o pokretanju postupka ili jednakovrijedno pismeno pravodobno da bi mogla

je utvrđeno da je ta osoba nedvosmisleno prihvatila odluku; ili

pripremiti svoju obranu, osim ako je utvrđeno da je ta osoba nedvosmisleno prihvatila odluku; ili

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 52

Prijedlog uredbe

Članak 58. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Stranka koja pokreće postupak a koja je, u državi članici podrijetla, koristila potpunu ili djelomičnu pravnu pomoć ili je bila oslobođena od troškova, ima pravo, u postupcima iz članka 27. stavka 3., članka 32., 39. i 42. na korištenje najpogodnije pravne pomoći ili najšireg oslobađanja troškova postupka koje propisuje pravo države članice izvršenja.

Izmjena

Stranka koja pokreće postupak a koja je, u državi članici podrijetla, koristila potpunu ili djelomičnu pravnu pomoć, **pomoć za troškove posredovanja** ili je bila oslobođena od troškova, ima pravo, u postupcima iz članka 27. stavka 3., članka 32., 39. i 42. na korištenje najpogodnije pravne pomoći ili najšireg oslobađanja troškova postupka koje propisuje pravo države članice izvršenja.

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 53

Prijedlog uredbe

Članak 63. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) na zahtjev središnjeg tijela druge države članice pružila pomoć u otkrivanju lokacije djeteta, ako se čini da bi se dijete moglo nalaziti na državnom području države članice koja prima zahtjev, a utvrđivanje lokacije djeteta nužno je za **provedbu zahtjeva na temelju** ove Uredbe;

Izmjena

(a) na zahtjev središnjeg tijela druge države članice pružila pomoć u otkrivanju lokacije djeteta, ako se čini da bi se dijete moglo nalaziti na državnom području države članice koja prima zahtjev, a utvrđivanje lokacije djeteta nužno je za **primjenu** ove Uredbe;

Obrazloženje

Izmjena je napravljena da bi se prijedlog preinake prilagodio predloženom općem ukidanju egzekvaturе. Moglo bi biti sporno može li se automatsko izvršenje smatrati „zahtjevom”, što

bi moglo prouzročiti nepotrebnu zabunu.

Amandman 54

Prijedlog uredbe

Članak 63. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

(d) olakšala komunikaciju između tijela , posebno za primjenu **članka** 14., članka 25. stavka 1. točke (a), članka 26. stavka 2. i članka 26. stavka 4. drugog podstavka;

Izmjena

(d) olakšala komunikaciju između **sudskih** tijela, posebno za primjenu **članaka** 14 i 19., članka 25. stavka 1. točke (a), članka 26. stavka 2. i članka 26. stavka 4. drugog podstavka;

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 55

Prijedlog uredbe

Članak 63. – stavak 1. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ea) obavijestila nositelje roditeljske odgovornosti o pravnoj pomoći i potpori, na primjer o pomoći koju pružaju specijalizirani dvojezični odvjetnici, kako bi se spriječilo da oni daju pristanak ako nisu u potpunosti razumjeli što on uključuje.

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 56

Prijedlog uredbe

Članak 63. – stavak 1. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija

(g) osigurala, ako pokreću ili olakšavaju sudski postupak za povrat djece na temelju Haške konvencije iz 1980., da se dosje za takav postupak upotpuni u roku

Izmjena

(g) osigurala, ako pokreću ili olakšavaju sudski postupak za povrat djece na temelju Haške konvencije iz 1980., da se dosje za takav postupak upotpuni **i**

od šest tjedana, osim ako je to nemoguće zbog iznimnih okolnosti.

podnese sudu ili drugom nadležnom tijelu u roku od šest tjedana, osim ako je to nemoguće zbog iznimnih okolnosti.

Amandman 57

Prijedlog uredbe

Članak 64. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

1. Po zahtjevu uz koji je priloženo obrazloženje središnjeg tijela ili drugog tijela države članice s kojom dijete ima bitnu vezu, središnje tijelo države članice u kojoj dijete ima uobičajeno boravište i u kojoj se ono nalazi **može**, neposredno ili putem nadležnih tijela ili drugih tijela:

Izmjena

1. Po zahtjevu uz koji je priloženo obrazloženje središnjeg tijela ili drugog tijela države članice s kojom dijete ima bitnu vezu, središnje tijelo države članice u kojoj dijete ima uobičajeno boravište i u kojoj se ono nalazi **mora**, neposredno ili putem nadležnih tijela ili drugih tijela:

Amandman 58

Prijedlog uredbe

Članak 64. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Ako se razmatra odluka u stvarima povezanima s roditeljskom odgovornošću te položaj djeteta to nalaže, tijelo države članice **može** zatražiti od bilo kojeg tijela druge države članice koje ima informacije važne za zaštitu djeteta dostavu tih informacija.

Izmjena

2. Ako se razmatra odluka u stvarima povezanima s roditeljskom odgovornošću te položaj djeteta to nalaže, tijelo države članice **mora** zatražiti od bilo kojeg tijela druge države članice koje ima informacije važne za zaštitu djeteta dostavu tih informacija.

Amandman 59

Prijedlog uredbe

Članak 64. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a *Ako se razmatraju stvari povezane s roditeljskom odgovornošću, središnje tijelo države članice u kojoj dijete ima svoje uobičajeno boravište bez nepotrebnog odlaganja obavješćuje središnje tijelo države članice čije je dijete ili jedan od roditelja državljanin o*

postojanju postupka.

Amandman 60

Prijedlog uredbe

Članak 64. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Tijelo države članice **može** zahtijevati od tijela druge države članice pomoć u provedbi odluka povezanih s roditeljskom odgovornošću donesenih na temelju ove Uredbe, osobito u osiguranju učinkovite primjene prava na kontakt i prava na održavanje redovitog izravnog kontakta.

Izmjena

3. Tijelo države članice **mora** zahtijevati od tijela druge države članice pomoć u provedbi odluka povezanih s roditeljskom odgovornošću donesenih na temelju ove Uredbe, osobito u osiguranju učinkovite primjene prava na kontakt i prava na održavanje redovitog izravnog kontakta.

Amandman 61

Prijedlog uredbe

Članak 64. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Tijela države članice u kojoj dijete nema uobičajeno boravište, na zahtjev **osobe koja** ima boravište u toj državi članici i **koja** želi steći ili ostvarivati pravo na kontakt s djetetom, ili na zahtjev središnjeg tijela druge države članice, prikupljaju informacije ili dokaze te mogu izdati utvrđenje o podobnosti **takve osobe** za ostvarivanje prava na kontakt i o uvjetima u kojima se **konatkt** može ostvarivati.

Izmjena

5. Tijela države članice u kojoj dijete nema uobičajeno boravište, na zahtjev **srodnika ili člana obitelji koji** ima boravište u toj državi članici i **koji** želi steći ili ostvarivati pravo na kontakt s djetetom, ili na zahtjev središnjeg tijela druge države članice, prikupljaju informacije ili dokaze te mogu izdati utvrđenje o podobnosti **tih osoba** za ostvarivanje prava na kontakt i o uvjetima u kojima se **kontakt** može ostvarivati.

Amandman 62

Prijedlog uredbe

Članak 64. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5.a Tijelo države članice može od središnjeg tijela druge države članice zatražiti informacije o nacionalnom zakonodavstvu te države članice o

pitanjima koja su obuhvaćena područjem primjene ove Uredbe i koja su relevantna za razmatranje predmeta na osnovi ove Uredbe. Nadležno tijelo države članice kojoj je zahtjev podnesen odgovara u najkraćem roku.

Amandman 63

Prijedlog uredbe

Članak 65. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Kada tijelo nadležno u skladu s ovom Uredbom razmatra smještaj djeteta u *ustanovu za skrb* ili u *udomiteljsku obitelj* u drugoj državi članici, najprije dobiva pristanak nadležnog tijela u toj drugoj državi članici. U tu svrhu to će tijelo, putem središnjeg tijela svoje države članice, prenijeti središnjem tijelu države članice u koju dijete treba smjestiti zahtjev za pristanak koji uključuje izvješće o djetetu zajedno s razlozima predloženog smještaja ili pružanja skrbi.

Izmjena

1. Kada tijelo nadležno u skladu s ovom Uredbom razmatra smještaj djeteta *kod članova obitelji*, u *udomiteljsku obitelj* ili u *sigurnu ustanovu za skrb* u drugoj državi članici, najprije dobiva pristanak nadležnog tijela u toj drugoj državi članici. U tu svrhu to će tijelo, putem središnjeg tijela svoje države članice, prenijeti središnjem tijelu države članice u koju dijete treba smjestiti zahtjev za pristanak koji uključuje izvješće o djetetu zajedno s razlozima predloženog smještaja ili pružanja skrbi. *Države članice jamče da roditelji i srodnici djeteta, bez obzira na njihovo mjesto boravišta, mogu imati redovni kontakt, osim ako bi se time ugrozila dobrobit djeteta.*

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 64

Prijedlog uredbe

Članak 65. – stavak 4. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ako nadležno tijelo namjerava poslati socijalne radnike u drugu državu članicu kako bi se utvrdilo je li udomljavanje u toj državi u skladu s dobrobiti djeteta, o tome obavještava dotičnu državu članicu.

Amandman 65

Prijedlog uredbe

Članak 66. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. **Svako** središnje tijelo samostalno pokriva svoje troškove.

Izmjena

4. **Osim ako se država članica koja podnosi zahtjev i država članica koja prima zahtjev ne dogovore drugačije, svako** središnje tijelo samostalno pokriva svoje troškove.

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 66

Prijedlog uredbe

Članak 79. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Do [10 godina od datuma primjene] Komisija Europskome parlamentu, Vijeću te Europskome gospodarskom i socijalnom odboru podnosi izvješće o ex post evaluaciji ove Uredbe potkrijepljeno informacijama koje joj dostavljaju države članice. Uz ovo izvješće prilaže se, prema potrebi, zakonodavni prijedlog.

Izmjena

Do [pet godina od datuma primjene] Komisija Europskome parlamentu, Vijeću te Europskome gospodarskom i socijalnom odboru podnosi izvješće o ex post evaluaciji ove Uredbe potkrijepljeno informacijama koje joj dostavljaju države članice. Uz ovo izvješće prilaže se, prema potrebi, zakonodavni prijedlog.

Obrazloženje

Izmjena potrebna kako bi se osigurala unutarnja logika teksta.

Amandman 67

Prijedlog uredbe

Članak 79. – stavak 2. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(aa) broju slučajeva i odluka u postupcima posredovanja u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću;

OBRAZLOŽENJE

I. Područje primjene

Ovaj prijedlog preinake Uredbe Vijeća (EZ) br. 2201/2003 od 27. studenoga 2003. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću, kojom se stavlja izvan snage Uredba (EZ) br. 1347/2000 (Uredba Bruxelles II.a) predstavlja inicijativu u okviru Programa za učinkovitost propisa (REFIT).

Kad je riječ o dvama područjima obuhvaćenima Uredbom, bračnim sporovima i stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću, na temelju brojnih studija i savjetovanja Europske komisije s dionicima može se zaključiti da su stvari povezane s roditeljskom odgovornošću prouzročile akutne probleme te da je za njih potrebno hitno rješenje. Posebna pozornost posvećena je ukupnoj učinkovitosti određenih aspekata postupaka povezanih s djecom, uključujući pitanja koja se tiču roditeljske otmice djeteta, prekograničnog smještaja djece, priznavanja i izvršenja odluka te suradnje nacionalnih tijela.

II. Postupak predaje

Preinakom se nastoji poboljšati učinkovitost predaje otetog djeteta. Prijedlogom je predviđeno razdoblje od najviše 18 tjedana za sve relevantne faze, to jest, zaseban rok od šest tjedana za središnja tijela da zaprime i obrade zahtjev za predaju djeteta (članak 63. stavak 1.), dodatni rok od šest tjedana za postupke pred prvostupanjskim sudom te završni rok od šest tjedana za postupke pred drugostupanjskim sudom (članak 23. stavak 1.). Nadalje, na temelju prijedloga može se uložiti samo jedan pravni lijek (članak 25. stavak 4.), a država članica u kojoj je dijete imalo uobičajeno boravište neposredno prije nezakonitog odvođenja ili zadržavanja mora temeljito ispitati što je u interesu djeteta prije no što donese konačnu odluku o skrbi te mora saslušati dijete pod uvjetom da je ono u stanju oblikovati vlastita stajališta.

Prijedlogom je također predviđena koncentracija nadležnosti za slučajeve otmice djece na specijalizirane sudove (članak 22.). Te sudove trebaju odrediti države članice i o tome obavijestiti Komisiju. To se smatra jednom od najvažnijih novosti u prijedlogu, koja bi mogla pridonijeti pravilnoj primjeni relevantnih pravila unutar propisanog vremenskog okvira. No valja napomenuti da koncentracija nadležnosti ne bi smjela ugroziti pristup građana pravosuđu i pravovremenost postupaka predaje, naročito u većim državama članicama.

Također, prijedlogom se nastoji poboljšati praktična primjena takozvanog „prevagujućeg mehanizma” iz članka 26. stavaka 2. – 4., kojim se utvrđuje postupak koji je potrebno slijediti nakon što je u državi utočišta izdan nalog da se dijete ne predaje na temelju članka 13. Haške konvencije iz 1980. Njime se omogućuje sudu države članice u kojoj je dijete imalo uobičajeno boravište neposredno prije njegova nezakonitog odvođenja ili zadržavanja, a koji i dalje ima nadležnost za odlučivanje o roditeljskoj odgovornosti, da potencijalno poništi odluku suda koji je nadležan za predaju tako da naloži predaju djeteta. Prijedlogom preinake uvodi se nova obveza da se dokumenti prevedu na službeni jezik države u koju se šalju te je sud također dužan ispitati pitanje skrbi nad djetetom uzimajući u obzir zaštitu interesa djeteta, kao i razloge za odluku o odbijanju predaje djeteta i dokaze na kojima se ta odluka temelji.

Naposljetku, ako bi dijete bilo ozbiljno ugroženo ili bi se moglo naći u neprihvatljivom

položaju preda li ga se u zemlju uobičajenog boravišta bez ikakvih jamaca, prijedlogom se uvodi mogućnost da sud države članice utočišta poduzme žurne zaštitne mjere (članak 25. stavak 1. točka (b)).

III. Ukidanje egzekvatur

Trenutačnom verzijom Uredbe Bruxelles II.a već je ukinut postupak kojim se odluka donesena u drugoj državi članica proglašava izvršivom („egzekvatura”) za pravo na kontakt i određene odluke o predaji. Prijedlogom preinake ukida se postupak egzekvatur za sve odluke obuhvaćene područjem primjene Uredbe, uključujući prava na skrb, naloge za zaštitu djeteta i naloge o smještaju. Ta je izmjena popraćena postupovnim jamstvima kojima se štiti pravo protustranke na pošteno suđenje i djelotvoran pravni lijek, kako je zajamčeno člankom 41. Povelje EU-a o temeljnim pravima. U skladu s prijedlogom Komisije europskim građanima uključenima u prekogranične parnice omogućilo bi se da u prosjeku uštede 2 200 EUR za troškove obrade zahtjeva te bi se smanjila kašnjenja.

IV. Obaveza o saslušanju djeteta

Saslušanje djeteta osjetljiva je tema, a to pravo proizlazi iz članka 12. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. te je također utvrđeno člankom 24. stavkom 1. Povelje Europske unije o temeljnim pravima. Ni Konvencijom iz 1996. ni Konvencijom iz 1980. nije izražena opća obaveza da dijete koje je u stanju oblikovati vlastita mišljenja dobije stvarnu i učinkovitu priliku da slobodno izrazi ta mišljenja u kontekstu sudskih ili administrativnih postupka u okviru tih Konvencija. Takva opća obaveza sada je uključena u prijedlog preinake. No postoji razlika između obaveze da dijete koje je u stanju oblikovati vlastita mišljenja dobije priliku da bude saslušano s jedne strane (članak 20. stavak 1.) i važnosti koju će sudac dati djetetovu mišljenju s druge strane (članak 20. stavak 2.).

Međutim, budući da saslušanje djeteta može pridonijeti pravilnom utvrđivanju interesa djeteta u dotičnom slučaju (naročito u slučajevima otmice djeteta), izvjestitelj naglašava kako je nužno da se posveti posebna pozornost tome da dijete dobije priliku da izrazi svoja stajališta. Napori u tom pogledu trebali bi stoga biti na odgovarajući zabilježeni u odlukama sudova.

Međutim, prijedlog ne utječe na propise i praksu država članica u pogledu saslušanja djeteta pred sudom. No njime se zahtijeva uzajamno priznavanje pravnih sustava, što znači da sud u jednoj zemlji neće odbiti priznati odluku druge zemlje samo na temelju činjenice da je saslušanje djeteta provedeno drugačije u usporedbi sa standardima koje primjenjuje taj sud (članak 38.).

V. Provedba odluka

Prijedlogom preinake nastoji se riješiti problem neučinkovitog izvršenja. Naime, zahtjev za izvršenje treba se podnijeti pred sudom u državi članici izvršenja te se u tu svrhu trebaju upotrijebiti postupci, sredstva i načini te države članice. Također, ako do izvršenja ne dođe u roku od šest tjedana od pokretanja postupka za izvršenje, o tome treba obavijestiti središnje tijelo države članice podrijetla ili podnositelja zahtjeva te navesti razloge za izostanak pravovremenog izvršenja. Naposljetku, prijedlogom se uvode posebni razlozi od javnog interesa ograničeni na zaštitu interesa djeteta (članak 40.).

VI. Uloga posredovanja

Prijedlogom preinake izričito se obavezuje sudove da aktivno promiču posredovanje te da u tu svrhu što prije tijekom postupka ispituju postoji li mogućnost da stranke sudjeluju u posredovanju kako bi se pronašlo zajedničko rješenje radi zaštite interesa djeteta (članak 23. stavak 2.). Ipak, zbog takvih se nastojanja postupci predaje ne bi smjeli nepotrebno produljiti.

VII. Uloga središnjih tijela i drugih tijela koja primaju zahtjev

Prijedlogom preinake također se ojačava uloga središnjih tijela jer se njime obavezuje države članice da im osiguraju dostatne financijske i ljudske resurse kako bi mogla izvršavati obveze koje su im dodijeljene na temelju ove Uredbe (članak 61.). Stupanjem na snagu raznih europskih i međunarodnih instrumenata tim su tijelima dodijeljene nove nadležnosti, što je dovelo do povećanja njihovog radnog opterećenja. Stoga bi trebalo osigurati da ona imaju dostatna financijska sredstva i ljudske resurse kako bi mogla izvršavati svoje zadaće. Konkretno, središnja tijela obiju država koje su uključene u slučaj otmice djeteta trebaju razmjenjivati informacije i imati aktualna saznanja o slučajevima koji su u tijeku na sudovima. Stoga se prijedlogom preinake povećava razina uključenosti središnjih tijela u sudske postupke o predaji te u istraživanje slučaja, podršku strankama i poticanje posredovanja.

VIII. Potrebe za izobrazbom

Broj uvodnih izjava i članaka u prijedlogu preinake znatno se povećao; količina teksta u mnogima se povećala, dok će mnogi biti bitno izmijenjeni ili će se ponovno numerirati. Zbog toga će biti potrebno izraditi jednostavan alat za izobrazbu u obliku sistematičnog vodiča o svim amandmanima i novostima te objašnjenjima o tome na koji su način međusobno povezani. Štoviše, na razini Unije i na nacionalnim razinama trebala bi se poticati izobrazba u cilju podizanja razine osviještenosti o preinaci, njezinom sadržaju i posljedicama za stručnjake, kao i u cilju doprinošenja izgradnji uzajamnog povjerenja među sudskim vlastima država članica.

IX. Zaključak

Izvjestitelj napominje kako je jasno da je ovaj prijedlog preinake uredbe o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u bračnim stvarima i stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću u interesu EU-a i njegovih međunarodnih obitelji. Preinaka Uredbe Bruxelles II.a nužna je s obzirom na povećani broj međunarodnih parova i nove načine života. Stoga se više pažnje treba posvetiti zaštiti interesa djece, što je važno u slučajevima rastave i razvoda, ali i u slučajevima kada su stranke i dalje formalno u braku no među njima nema pravog odnosa, s obzirom na to da se tada događa najveći broj međunarodnih otmica.

Izvjestitelj je svjestan osjetljivosti i kompleksnosti relevantnih pitanja, stoga im je pristupio na oprezan način, ali s jasnim ciljem doprinošenja pronalasku kompromisa koji bi bio prihvatljiv u svakoj državi članici. Iskreno se pozdravljaju pojednostavljivanje razloga za odbijanje provedbe, pružanje prikladne financijske podrške središnjim tijelima, koncentracija nadležnosti za slučajeve međunarodne otmice djece i osiguravanje prava djece na sudjelovanje, ne dovodeći pritom u pitanje nacionalne odredbe država članica o načinima

saslušanja djece.

Općenito gledajući, prijedlogom preinake razriješit će se brojne nejasnoće i pravne nesigurnosti te će se okončati nepotrebne odgode i komplikacije. Također će se zajamčiti da djeca dobiju najveću razinu poštovanja te da ih se ne smatra vlasništvom njihovih roditelja, relevantnih organizacija ili samih država. Izvjestitelj stoga predlaže da Parlament donese pozitivno mišljenje o ovom prijedlogu s određenim izmjenama koje se nalaze u priloženoj zakonodavnoj rezoluciji.

**PRILOG: MIŠLJENJE SAVJETODAVNE SKUPINE PRAVNIH SLUŽBI
EUROPSKOG PARLAMENTA, VIJEĆA I KOMISIJE**



SAVJETODAVNA SKUPINA
PRAVNIH SLUŽBI

Bruxelles, 24. studenoga 2016.

**MIŠLJENJE
ZA EUROPSKI PARLAMENT
VIJEĆE
KOMISIJU**

Prijedlog uredbe Vijeća o nadležnosti, priznavanju i izvršenju odluka u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću te o međunarodnoj otmici djece (preinaka)

COM(2016)411 final od 30.6.2016. – 2016/0190(CNS)

Uzimajući u obzir Međuinstitucionalni sporazum od 28. studenog 2001. o sistematičnijem korištenju metode za preinačavanje pravnih akata, a posebno njegovu točku 9., savjetodavna radna skupina koju čine pravne službe Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije sastala se 29. rujna i 27. listopada 2016. kako bi, među ostalim, razmotrila navedeni prijedlog koji je podnijela Komisija.

Na tim sastancima¹, nakon razmatranja prijedloga Uredbe Vijeća o preinaci Uredbe Vijeća (EZ) br. 2201/2003 od 27. studenog 2003. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću, kojom se stavlja izvan snage Uredba (EZ) br. 1347/2000 savjetodavna skupina suglasno je utvrdila da je sljedeće dijelove teksta trebalo zasjeniti sivom bojom koja se u načelu koristi za upućivanje na suštinske izmjene:

- u uvodnoj izjavi 31. predloženo dodavanje teksta „*Konkretno, ako nadležna tijela države članice koja prima zahtjev dobiju odluku o razvodu, zakonskoj rastavi ili poništaju braka koja je donesena u drugoj državi članici i više se ne može osporiti*”, i završnih riječi „*i u skladu s njom ažurirati svoj registar o građanskom stanju*”;
- u uvodnoj izjavi 41. predloženo dodavanje teksta „*u svim bi državama članicama trebala biti određena središnja tijela*” i „*podupirati roditelje i nadležna tijela u prekograničnim postupcima*”;
- u članku 2. stavku 9. predloženo dodavanje riječi „*ustanova ili drugo tijelo*”;
- u članku 2. stavku 10. predloženo dodavanje riječi „*ili na temelju sporazuma koji ima pravni učinak u skladu s pravom države članice u kojoj dijete ima uobičajeno boravište*”;

¹ Savjetodavna radna skupina radila je na osnovi engleske verzije prijedloga, koja je bila izvorna verzija razmatranog teksta.

- u članku 21. predložena zamjena sadašnjeg upućivanja na „stavci 2. do 8.” s upućivanjem na „članci od 22. do 26.”;
- predloženo brisanje članka 27. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 2201/2003;
- cijeli tekst članka 36. stavka 1.;
- cijeli tekst članka 38. stavka 2.;
- predloženo brisanje članka 42. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 2201/2003;
- predloženo brisanje članka 51. stavka (b) Uredbe (EZ) br. 2201/2003;
- u članku 79. predložena zamjena riječi „primjeni” riječima „ex post evaluaciji” te riječi „na temelju” riječju „potkrijepljeno”.

Nakon razmatranja prijedloga savjetodavna radna skupina jednoglasno je zaključila da prijedlog ne sadrži suštinske izmjene, osim onih koje su utvrđene kao takve. U pogledu kodifikacije nepromijenjenih odredbi prijašnjeg akta s tim suštinskim izmjenama savjetodavna skupina također je zaključila da prijedlog sadrži čistu kodifikaciju postojećeg pravnog teksta bez suštinskih izmjena.

F. DREXLER
Pravni savjetnik

H. LEGAL
Pravni savjetnik

L. ROMERO REQUENA
Glavni direktor

28.4.2017

MIŠLJENJE ODBORA ZA PREDSTAVKE

upućeno Odboru za pravna pitanja

o prijedlogu uredbe Vijeća o nadležnosti, priznavanju i izvršenju odluka u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću te o međunarodnoj otmici djece (preinaka)
(COM(2016)0411 – C8-0322/2016 – 2016/0190(CNS))

Izvjestiteljica za mišljenje: Soledad Cabezón Ruiz

KRATKO OBRAZLOŽENJE

Mnoge od brojnih predstavki zaprimljenih u pogledu pitanja povezanih s dobrobiti djece skreću pozornost na nedostatke Uredbe i/ili nedostatke u njezinoj provedbi. Odbor PETI posebnu pažnju posvećuje zaštiti prava djeteta i traži mehanizme kojima bi se zajamčilo da se problemi i mišljenja djece saslušaju, imajući na umu njihovu ranjivost.

Cilj predložene preinake jest povećati prava djeteta i osobito uvesti zasebnu odredbu kojom se sudovi obvezuju djeci dati priliku da ih se sasluša. Cilj je također povećati učinkovitost postupaka predaje nakon međunarodnih otmica djece koje su počinili roditelji i ukinuti egzekvaturu u svim predmetima povezanim s roditeljskom odgovornošću. Svi su ti problemi navedeni u zaprimljenim predstavkama, najčešće u vezi sa situacijama u kojima je država članica koja je imala nadležnost u praksi diskriminirala nenacionalnog roditelja.

Izvjestiteljica smatra da je prijedlogom općenito ispunjen zacrtani cilj i da se predlažu zanimljiva poboljšanja. Međutim, smatra da bi u prijedlog trebalo uvesti neke promjene kako bi bio još djelotvorniji i kako bi nudio bolju zaštitu interesa djeteta te općenito temeljnih prava i sloboda građana EU-a. Na taj će se način prijedlogom doprinijeti dodatnom razvoju učinkovitog europskog područja pravde i temeljnih prava.

AMANDMANI

Odbor za predstavke poziva Odbor za pravna pitanja da kao nadležni odbor uzme u obzir sljedeće amandmane:

Amandman 1

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija

(3) **Uredno** i ispravno funkcioniranje područja pravosuđa Unije uz poštovanje različitih pravnih sustava i tradicija država članica od iznimne je važnosti za Uniju. U tom bi smislu trebalo još poboljšavati povjerenje među pravosudnim sustavima. Unija **je postavila sebi za** cilj uspostavu, održavanje i **razvoj područja** slobode, sigurnosti i pravde u kojemu su osigurani slobodno kretanje osoba i pristup **pravosuđu**. Kako bi se ostvarili ti ciljevi, **trebalo bi** ojačati prava osoba, naročito djece, u pravnim postupcima radi lakše suradnje pravosudnih i upravnih tijela te izvršenja odluka u stvarima iz područja obiteljskog prava koje imaju prekogranične posljedice. Trebalo bi poboljšati uzajamno priznavanje odluka u građanskim stvarima, pojednostavniti pristup pravosuđu te poboljšati razmjene informacija među tijelima država članica.

Izmjena

(3) **Uredno** i ispravno funkcioniranje područja pravosuđa Unije uz poštovanje različitih pravnih sustava i tradicija država članica od iznimne je važnosti za Uniju. U tom bi smislu trebalo još poboljšavati povjerenje među pravosudnim sustavima. Unija **je postavila sebi za** cilj uspostavu, održavanje i **razvoj područja** slobode, sigurnosti i pravde u kojemu su osigurani slobodno kretanje osoba i pristup **pravosuđu**. Kako bi se ostvarili ti ciljevi, **ključno je** ojačati prava osoba, naročito djece, u pravnim postupcima radi lakše suradnje pravosudnih i upravnih tijela te izvršenja odluka u stvarima iz područja obiteljskog prava koje imaju prekogranične posljedice. Trebalo bi poboljšati uzajamno priznavanje odluka u građanskim stvarima, pojednostavniti pristup pravosuđu te poboljšati razmjene informacija među tijelima država članica **osiguravanjem točne nediskriminacijske provjere postupaka i praksi kojima se koriste nadležna tijela država članica kako bi se zaštitili najbolji interesi djeteta i povezana temeljna prava**.

Amandman 2

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija

(10) Ova Uredba ne bi *se* trebala primjenjivati na utvrđivanje očinstva ili majčinstva, budući da je riječ o pitanju koje se razlikuje od dodjele roditeljske odgovornosti, niti na statusna pitanja osoba.

Izmjena

(10) Ova *se* Uredba ne bi trebala primjenjivati na utvrđivanje očinstva ili majčinstva, budući da je riječ o pitanju koje se razlikuje od dodjele roditeljske odgovornosti, niti na statusna pitanja osoba. **Međutim odluke povezane s izvršavanjem roditeljske odgovornosti koje su donesene na temelju ove Uredbe trebale bi na odgovarajući način poštovati sve vrste roditeljstva priznate u drugim državama članicama**.

Amandman 3

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija

(13) Nadležnost u predmetima povezanim s roditeljskom odgovornošću **temelji se na zaštiti interesa djeteta i trebala bi se** u skladu s tim primjenjivati. Svako pozivanje na zaštitu interesa djeteta trebalo bi tumačiti u kontekstu **članka 24.** Povelje Europske unije o temeljnim pravima i Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta od 20. studenoga 1989.

Izmjena

(13) Nadležnost u predmetima povezanim s roditeljskom odgovornošću **uvijek bi se trebala temeljiti** na zaštiti interesa **djeteta i** u skladu s tim primjenjivati. Svako pozivanje na zaštitu interesa djeteta trebalo bi tumačiti u kontekstu **članaka 7., 14., 22. i 24.** Povelje Europske unije o temeljnim pravima i Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta od 20. studenoga 1989. **Neophodno je da države članice čija nadležna tijela u skladu s ovom Uredbom imaju stvarnu nadležnost, nakon što donesu konačnu odluku o predaji djeteta, osiguraju da se pri njegovoj predaji poštuju najbolji interesi i temeljna prava djeteta, posebno kada je dijete u kontaktu s oba roditelja.**

Amandman 4

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija

(17) Ova Uredba ne bi trebala spriječiti **tijela** države članice **koja nema** stvarnu **nadležnost** da u žurnim slučajevima poduzimaju privremene, uključujući zaštitne, **mjere** radi osiguranja **osobe** ili imovine **djeteta** u toj državi **članici**. Te bi mjere trebalo priznati i izvršavati u svim drugim državama članicama, uključujući države članice koje imaju nadležnost na temelju ove Uredbe, dok nadležno tijelo takve države članice ne poduzme mjere koje smatra prikladnima. Međutim, mjere

Izmjena

(17) Ova Uredba ne bi trebala spriječiti **tijela** države članice **koja nemaju** stvarnu **nadležnost** da u žurnim slučajevima poduzimaju privremene **mjere**, uključujući zaštitne **mjere**, radi osiguranja **osobe** ili imovine **djeteta** u toj državi **članici ili u slučaju rodno uvjetovanog nasilja kako je određeno Konvencijom Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji (Istanbulska konvencija)**. Te bi mjere trebalo priznati i izvršavati u svim drugim državama

koje poduzme sud u jednoj državi članici trebale bi se izmijeniti ili zamijeniti samo mjerama koje je također poduzeo sud države članice koja ima stvarnu nadležnost. Tijelo koje ima nadležnost samo za privremene, uključujući zaštitne, mjere trebalo bi se, ako je pred njim pokrenut stvarni zahtjev, po službenoj dužnosti proglasiti nenadležnim. Ako je to potrebno radi zaštite interesa djeteta, to bi tijelo trebalo izravno ili preko središnjeg tijela obavijestiti tijelo države članice koja ima stvarnu nadležnost na temelju ove Uredbe o poduzetim mjerama. Međutim, ako se ne obavijesti tijelo druge države članice, to ne bi trebala biti osnova za nepriznavanje mjere.

članicama, uključujući države članice koje imaju nadležnost na temelju ove Uredbe, dok nadležno tijelo takve države članice ne poduzme mjere koje smatra prikladnima. Međutim, mjere koje poduzme sud u jednoj državi članici trebale bi se izmijeniti ili zamijeniti samo mjerama koje je također poduzeo sud države članice koja ima stvarnu nadležnost. Tijelo koje ima nadležnost samo za privremene, uključujući zaštitne, mjere trebalo bi se, ako je pred njim pokrenut stvarni zahtjev, po službenoj dužnosti proglasiti nenadležnim. Ako je to potrebno radi zaštite interesa djeteta, to bi tijelo trebalo izravno ili preko središnjeg tijela obavijestiti tijelo države članice koja ima stvarnu nadležnost na temelju ove Uredbe o poduzetim mjerama. Međutim, ako se ne obavijesti tijelo druge države članice, to ne bi trebala biti osnova za nepriznavanje mjere.

Amandman 5

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija

(18) *U iznimnim je slučajevima moguće da tijela države članice u kojoj dijete ima uobičajeno boravište nisu najprikladnija za rješavanje predmeta. Radi zaštite interesa djeteta, kao izuzetak i pod određenim uvjetima, nadležno tijelo može prepustiti svoju nadležnost za rješavanje određenog predmeta tijelu druge države članice ako je to tijelo prikladnije za rješavanje tog predmeta. Međutim, u tome slučaju tijelo kojem je ustupljen predmet ne bi smjelo nadležnost prepustiti trećem tijelu.*

Izmjena

(18) *Posebnu je pažnju potrebno obratiti na činjenicu da je, u iznimnim slučajevima, kao u slučaju obiteljskog ili rodno uvjetovanog nasilja, moguće da tijela države članice u kojoj dijete ima uobičajeno boravište nisu najprikladnija za rješavanje predmeta. Radi zaštite interesa djeteta, kao izuzetak i pod određenim uvjetima, nadležno tijelo može prepustiti svoju nadležnost za rješavanje određenog predmeta tijelu druge države članice ako je to tijelo prikladnije za rješavanje tog predmeta. Međutim, u tome slučaju tijelo kojem je ustupljen predmet ne bi smjelo nadležnost prepustiti trećem tijelu.*

Amandman 6

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija

(23) U postupcima u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću u skladu s ovom Uredbom te postupcima predaje u skladu s Haškom konvencijom iz 1980. trebalo bi poštovati pravo djeteta da slobodno izražava svoja stajališta i ta bi stajališta trebalo uzeti u obzir pri procjeni interesa djeteta. Saslušanje djeteta **u skladu s člankom 24. stavkom 1. Saslušanje djeteta** u skladu s člankom 24. stavkom 1. Povelje Europske unije o temeljnim pravima i člankom 12. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta ima važnu ulogu u primjeni ove Uredbe. **Međutim**, cilj ove Uredbe nije odrediti način saslušanja djeteta, primjerice, hoće li dijete saslušati sudac osobno ili posebno osposobljen stručnjak koji će kasnije izvijestiti sud, ili hoće li dijete biti saslušano u sudnici ili drugdje.

Izmjena

(23) U postupcima u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću u skladu s ovom Uredbom te postupcima predaje u skladu s Haškom konvencijom iz 1980. trebalo bi poštovati pravo djeteta da slobodno izražava svoja stajališta i ta bi stajališta trebalo uzeti u obzir pri procjeni interesa djeteta. Saslušanje djeteta u skladu s člankom 24. stavkom 1. Povelje Europske unije o temeljnim pravima i člankom 12. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta ima važnu ulogu u primjeni ove Uredbe. Cilj ove Uredbe **nedvojbeno** nije odrediti način saslušanja djeteta, primjerice, hoće li dijete saslušati sudac osobno ili posebno osposobljen stručnjak koji će kasnije izvijestiti sud, ili hoće li dijete biti saslušano u sudnici ili drugdje, **ali kako bi se zaštitila relevantna temeljna prava, u svakom je slučaju potrebno donijeti odredbe o snimanju saslušanja djeteta. Ključno je da se saslušanjem djeteta osiguraju sva jamstva koja omogućuju zaštitu emotivnog integriteta i najboljih interesa djeteta te zbog toga ono treba biti održano uz potporu stručnih posrednika, zajedno s psiholozima i/ili socijalnim radnicima te tumačima. To bi također olakšalo suradnju između roditelja i odnose između njih i djeteta u kasnijoj fazi.**

Amandman 7

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija

(26) Kako bi se postupci predaje u skladu s Haškom konvencijom iz 1980. dovršavali što je prije moguće, države

Izmjena

(26) Kako bi se postupci predaje u skladu s Haškom konvencijom iz 1980. dovršavali što je prije moguće, države

članice trebale bi koncentrirati nadležnost za te postupke na jedan ili više sudova, pritom, prema potrebi, uzimajući u obzir njihovu internu strukturu za provođenje pravde. Koncentracija nadležnosti na ograničen broj sudova u državi članici bitan je i djelotvoran alat za ubrzanje postupaka u predmetima koji se odnose na otmicu djeteta u nekoliko država članica jer suci koji saslušaju velik broj takvih predmeta razvijaju posebno stručno znanje. Ovisno o strukturi pravnog sustava, nadležnost za slučajeve otmice djeteta može biti koncentrirana na jednom sudu za cijelu zemlju ili ograničenom broju sudova, na primjer s pomoću nekoliko **drugostupanjskih** sudova kao polaznih točaka uz koncentraciju nadležnosti za međunarodne slučajeve otmice djeteta na jedan prvostupanjski sud u svakom okrugu **drugostupanjskog** suda. Svaki bi sud trebao donijeti odluku najkasnije šest tjedna nakon što mu je podnesen zahtjev ili pravni lijek. Države članice trebale bi odrediti da je moguć samo jedan pravni lijek protiv odluke kojom se odobrava ili odbija predaju djeteta u skladu s Haškom konvencijom o otmici djece iz 1980.

članice trebale bi koncentrirati nadležnost za te postupke na jedan ili više sudova, pritom, prema potrebi, uzimajući u obzir njihovu internu strukturu za provođenje pravde. Koncentracija nadležnosti na ograničen broj sudova u državi članici bitan je i djelotvoran alat za ubrzanje postupaka u predmetima koji se odnose na otmicu djeteta u nekoliko država članica jer suci koji saslušaju velik broj takvih predmeta razvijaju posebno stručno znanje. Ovisno o strukturi pravnog sustava, nadležnost za slučajeve otmice djeteta može biti koncentrirana na jednom sudu za cijelu zemlju ili ograničenom broju sudova, na primjer s pomoću nekoliko **žalbenih** sudova kao polaznih točaka uz koncentraciju nadležnosti za međunarodne slučajeve otmice djeteta na jedan prvostupanjski sud u svakom okrugu **žalbenog** suda. Svaki bi sud trebao donijeti odluku najkasnije šest tjedna nakon što mu je podnesen zahtjev ili pravni lijek. Države članice trebale bi odrediti da je moguć samo jedan pravni lijek protiv odluke kojom se odobrava ili odbija predaju djeteta u skladu s Haškom konvencijom o otmici djece iz 1980. **Potrebno je poduzeti i mjere kojima bi se osiguralo da su sudske presude donesene u jednoj državi članici priznate i u drugoj. Kada se sudska presuda donese trebala bi biti priznata u cijeloj Uniji, posebno kada su u pitanju interesi djeteta.**

Amandman 8

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija

(28) U svim predmetima koji se odnose na djecu, a posebno slučajevima međunarodne otmice djeteta, pravosudna i upravna tijela trebala bi razmotriti mogućnost postizanja prijateljskog rješenja

Izmjena

(28) U svim predmetima koji se odnose na djecu, a posebno slučajevima međunarodne otmice djeteta, pravosudna i upravna tijela trebala bi razmotriti mogućnost postizanja prijateljskog rješenja

posredovanjem i drugim prikladnim sredstvima, **po potrebi uz pomoć postojećih mreža i potpornih struktura za posredovanje u prekograničnim sporovima koji se odnose na roditeljsku odgovornost.** Ipak, zbog takvih se nastojanja **ne bi smjeli pretjerano produljiti** postupci predaje u skladu s Haškom konvencijom iz 1980.

Amandman 9

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija

(30) **Ako** sud države članice u koju je dijete nezakonito odvedeno ili u kojoj je nezakonito zadržano odluči odbiti predaju djeteta u skladu s Haškom konvencijom iz 1980., u svojoj odluci mora izričito navesti upućivanje na odgovarajuće članke Haške konvencije iz 1980. na kojima temelji odbijanje. Unatoč tome, **takva** odluka **može biti** zamijenjena naknadnom odlukom suda države članice u kojoj je dijete imalo uobičajeno boravište prije njegova nezakonitog odvođenja ili zadržavanja **koju** taj sud iznese u postupku za skrb nad djetetom nakon pažljivog razmatranja interesa **djeteta**. Ako je posljedica takve odluke predaja djeteta, za njegovu predaju nije potreban nikakav poseban postupak priznavanja i izvršenja te **odluke** u državi članici u koju je dijete odvedeno ili u kojoj je zadržano.

Amandman 10

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 38.

Tekst koji je predložila Komisija

(38) Kako bi se osobu protiv koje se traži izvršenje obavijestilo o izvršenju

posredovanjem i drugim prikladnim sredstvima **kako bi osigurala punu zaštitu prava djeteta i dodatnih povezanih temeljnih prava.** Ipak, zbog takvih se nastojanja postupci predaje u skladu s Haškom konvencijom iz 1980. **ne bi smjeli pretjerano produljiti. Usto, trebalo bi na bolji način iskoristiti i upotrijebiti stručno znanje ombudsmana.**

Izmjena

(30) **Ako** sud države članice u koju je dijete nezakonito odvedeno ili u kojoj je nezakonito zadržano odluči odbiti predaju djeteta u skladu s Haškom konvencijom iz 1980., u svojoj odluci mora izričito navesti upućivanje na odgovarajuće članke Haške konvencije iz 1980. na kojima temelji odbijanje **i navesti razlog odbijanja.** Unatoč tome, **ta** odluka **može biti** zamijenjena naknadnom odlukom suda države članice u kojoj je dijete imalo uobičajeno boravište prije njegova nezakonitog odvođenja ili zadržavanja **i koju** taj sud iznese u postupku za skrb nad djetetom nakon pažljivog razmatranja interesa **djeteta**. Ako je posljedica takve odluke predaja djeteta, za njegovu predaju nije potreban nikakav poseban postupak priznavanja i izvršenja te **odluke** u državi članici u koju je dijete odvedeno ili u kojoj je zadržano.

Izmjena

(38) Kako bi se osobu protiv koje se traži izvršenje obavijestilo o izvršenju

odluke donesene u drugoj državi članici, trebalo bi toj osobi u **razumno** vremenskom roku prije poduzimanja prve izvršne mjere dostaviti potvrdu utvrđenu u ovoj Uredbi, po potrebi uz priloženu odluku. U tom bi kontekstu „prva izvršna mjera” trebalo značiti prva izvršna mjera nakon dostave te potvrde.

odluke donesene u drugoj državi članici, trebalo bi toj osobi u **kratkom** vremenskom roku prije poduzimanja prve izvršne mjere dostaviti potvrdu utvrđenu u ovoj Uredbi, po potrebi uz priloženu odluku. U tom bi kontekstu „prva izvršna mjera” trebalo značiti prva izvršna mjera nakon dostave te potvrde.

Amandman 11

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija

(42) U posebnim slučajevima u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću koje su obuhvaćene područjem primjene ove Uredbe središnja tijela trebala bi međusobno surađivati u pružanju pomoći nacionalnim tijelima i nositeljima roditeljske odgovornosti. Takva pomoć trebala bi pogotovo uključivati pronalaženje djeteta, izravno ili s pomoću drugih nadležnih tijela, ako je to potrebno za provedbu zahtjeva u skladu s ovom Uredbom, te dostavu informacija o djetetu koje su potrebne za postupak.

Izmjena

(42) U posebnim slučajevima u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću koje su obuhvaćene područjem primjene ove Uredbe središnja tijela trebala bi međusobno surađivati u pružanju pomoći nacionalnim tijelima i nositeljima roditeljske odgovornosti. Takva pomoć trebala bi pogotovo uključivati pronalaženje djeteta, izravno ili s pomoću drugih nadležnih tijela, ako je to potrebno za provedbu zahtjeva u skladu s ovom Uredbom, te dostavu informacija o djetetu koje su potrebne za postupak. ***U slučajevima kada nadležna država članica nije država čije je dijete državljanin, nadležna središnja tijela države članice odmah obavještavaju središnja tijela one države članice čiji je dijete državljanin.***

Amandman 12

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 46.

Tekst koji je predložila Komisija

(46) Tijelo države članice koje razmatra odluku o roditeljskoj odgovornosti trebalo bi **imati pravo** od tijela druge države

Izmjena

(46) ***U posebnim slučajevima, kada tako nalaže najbolji interes djeteta,*** tijelo države članice koje razmatra odluku o

članice zatražiti informacije koje su bitne za zaštitu djeteta, **ako je to potrebno da bi se zaštitili interesi djeteta**. Ovisno o okolnostima, to može uključivati informacije o postupcima i odlukama koji se odnose na roditelja ili braću i sestre djeteta, **ili na sposobnost** roditelja da skrbi o djetetu ili ima kontakt s djetetom.

roditeljskoj odgovornosti trebalo bi od tijela druge države članice zatražiti informacije koje su bitne za zaštitu **tog** djeteta. Ovisno o okolnostima, to može uključivati informacije o postupcima i odlukama koji se odnose na roditelja, **primjerice u slučajevima obiteljskog i rodno uvjetovanog nasilja, ili o odlukama koje se odnose na braću i sestre djeteta ili informacije o sposobnosti** roditelja da skrbi o djetetu ili ima kontakt s djetetom. **Tu bi sposobnost trebao procijeniti stručnjak. Nacionalnost, ekonomska i socijalna situacija ili kulturni odnosno vjerski kontekst roditelja ne bi nikad trebali biti presudni čimbenici u odluci o sposobnosti roditelja da skrbi o djetetu.**

Amandman 13

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 48.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(48.a) Potrebno je uspostaviti platforme za potporu za građane Unije koji traže predaju djeteta pred sudovima u drugim državama članicama. Usto, građanima Unije koji borave u drugim državama članicama u kojima traže predaju djeteta trebala bi pomoći njihova predstavništva.

Amandman 14

Prijedlog uredbe Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. Tijela države članice nadležna su u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću prema djetetu koje ima uobičajeno boravište u toj državi članici. Ako se dijete zakonito preseli iz jedne

1. Tijela države članice nadležna su u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću prema djetetu koje ima uobičajeno boravište u toj državi članici. Ako se dijete zakonito preseli iz jedne

države članice u drugu te tamo stekne novo uobičajeno boravište, nadležna su tijela države članice u kojoj dijete ima novo uobičajeno boravište.

države članice u drugu te tamo stekne novo uobičajeno boravište, ***kao što je to definirao Sud Europske unije***, nadležna su tijela države članice u kojoj dijete ima novo uobičajeno boravište.

Amandman 15

Prijedlog uredbe

Članak 7. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(1.a) Kako bi se pojednostavilo pitanja nadležnosti, države članice određuju sud na nacionalnoj razini koji će se baviti svim prekograničnim slučajevima koji uključuju djecu.

Amandman 16

Prijedlog uredbe

Članak 12. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

U žurnim predmetima tijela države članice u kojoj se nalazi dijete ili imovina djeteta nadležna su poduzeti privremene mjere, uključujući i zaštitne mjere, u odnosu na to dijete ili imovinu.

U žurnim predmetima tijela države članice u kojoj se nalazi dijete ili imovina djeteta nadležna su poduzeti privremene mjere, uključujući i zaštitne mjere, u odnosu na to dijete ili imovinu. ***Tim se mjerama ne bi trebalo na nepotreban način odgoditi postupak i konačnu odluku o pravu na skrb i pravu na kontakt.***

Amandman 17

Prijedlog uredbe

Članak 12. – stavak 2. – podstavak

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ako je to potrebno radi zaštite interesa djeteta, tijelo koje je poduzelo zaštitne

Ako je to potrebno radi zaštite interesa djeteta, tijelo koje je poduzelo zaštitne

mjere obavješćuje tijelo države članice koja ima stvarnu nadležnost na temelju ove Uredbe izravno ili preko središnjeg tijela određenog u skladu s člankom 60.

mjere obavješćuje tijelo države članice koja ima stvarnu nadležnost na temelju ove Uredbe izravno ili preko središnjeg tijela određenog u skladu s člankom 60. ***To tijelo jamči da su roditelji koji su uključeni u postupak u potpunosti i bez odgađanja informirani o svim tim mjerama na jeziku koji u potpunosti razumiju. U skladu s time, bit će strogo zabranjeno troškove prevođenja naplatiti roditelju iz države članice čija tijela imaju stvarnu nadležnost u skladu s ovom Uredbom.***

Amandman 18

Prijedlog uredbe Članak 20.

Tekst koji je predložila Komisija

Pri ostvarivanju svojih prava u skladu s ***odjeljkom 2.*** ovog poglavlja tijela država članica osiguravaju da dijete ***koje je u stanju oblikovati vlastita mišljenja*** dobije stvarnu priliku da slobodno izrazi ***ta*** mišljenja tijekom postupka.

Tijelo će uvažiti djetetovo mišljenje u skladu s njegovom dobi i zrelošću te zabilježiti svoja razmatranja u odluci.

Izmjena

Pri ostvarivanju svojih prava u skladu s ***odjeljkom 2.*** ovog poglavlja tijela država članica osiguravaju da dijete dobije stvarnu priliku da slobodno izrazi ***svoja*** mišljenja tijekom postupka.

Tijelo će uvažiti djetetovo mišljenje u skladu s njegovom dobi i zrelošću, ***osobito kad dijete ima više od 12 godina***, te ***jasno*** zabilježiti svoja ***objektivna*** razmatranja u odluci. ***Od dobi od 16 godina želje djeteta su presudne. Tijelo osigurava odgovarajuće uvjete u kojima dijete može na jasan način i opširno izraziti svoje stavove o odluci, a ti će se stavovi uzeti u obzir pri donošenju konačne odluke. Kako bi se odredila sposobnost i stupanj zrelosti djeteta potrebno je zatražiti pomoć stručnjaka za djecu i obitelj.***

Amandman 19

Prijedlog uredbe

Članak 23. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Što je moguće prije tijekom postupka sud *ispituje jesu li stranke voljne sudjelovati u posredovanju* kako bi *pronašle* zajedničko rješenje radi zaštite interesa djeteta, ako se time postupak pretjerano ne produljuje.

Izmjena

2. Što je moguće prije tijekom postupka sud *predlaže usluge posredovanja, osim u slučaju rodno uvjetovanog nasilja*, kako bi *se pronašlo* zajedničko rješenje radi zaštite interesa djeteta, ako se time postupak pretjerano ne produljuje. *U slučaju da se stranke dogovore sudjelovati u posredovanju, tijela države članice koja ima stvarnu nadležnost jamče pristup uslugama posredovanja.*

Amandman 20

Prijedlog uredbe

Članak 31. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. *Postupak izvršenja* odluka donesenih u drugoj državi *članici*, ako nije utvrđen ovom Uredbom, uređuje se pravom države članice u kojoj se zahtijeva izvršenje. *Ne dovodeći u pitanje članak 40., odluka donesena u državi članici a izvršiva u državi članici izvršenja izvršit će se u istim uvjetima kao i odluka donesena u državi članici izvršenja.*

Izmjena

1. *Postupak izvršenja* odluka donesenih u drugoj državi *članici*, ako nije utvrđen ovom Uredbom, uređuje se pravom države članice u kojoj se zahtijeva izvršenje.

Amandman 21

Prijedlog uredbe

Članak 34. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Prema potrebi, sud *može zatražiti* od podnositelja zahtjeva da, u skladu s člankom 69., dostavi prijevod ili transliteraciju relevantnog sadržaja potvrde u kojem se navodi obveza koju treba

Izmjena

2. Prema potrebi, sud od podnositelja zahtjeva *traži* da, u skladu s člankom 69., dostavi prijevod ili transliteraciju relevantnog sadržaja potvrde u kojem se navodi obveza koju treba izvršiti.

izvršiti.

Amandman 22

Prijedlog uredbe

Članak 63. – stavak 1. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ea) obavijestila nositelje roditeljske odgovornosti o pravnoj pomoći i potpori, npr. o specijaliziranim dvojezičnim odvjetnicima, kako bi se spriječilo da daju pristanak ako nisu u potpunosti razumjeli što on uključuje.

Amandman 23

Prijedlog uredbe

Članak 64. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a Ako se razmatra odluka u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću, središnje tijelo države članice u kojoj dijete ima svoje uobičajeno boravište bez nepotrebnog odlaganja obavješćuje središnje tijelo države članice čiji je dijete državljanin o postojanju povezanih postupaka.

Amandman 24

Prijedlog uredbe

Članak 64. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5. Tijela države članice u kojoj dijete nema uobičajeno boravište, na zahtjev *osobe koja* ima boravište u toj državi članici i *koja* želi steći ili ostvarivati pravo na kontakt s djetetom, ili na zahtjev središnjeg tijela druge države članice,

5. Tijela države članice u kojoj dijete nema uobičajeno boravište, na zahtjev *rodaka koji* ima boravište u toj državi članici i *koji* želi steći ili ostvarivati pravo na kontakt s djetetom, ili na zahtjev središnjeg tijela druge države članice,

prikupljaju informacije ili dokaze te mogu izdati utvrđenje o podobnosti takve osobe za ostvarivanje prava na kontakt i o uvjetima u kojima se *konatkt* može ostvarivati.

prikupljaju informacije ili dokaze te mogu izdati utvrđenje o podobnosti takve osobe za ostvarivanje prava na kontakt i o uvjetima u kojima se *kontakt* može ostvarivati.

Amandman 25

Prijedlog uredbe

Članak 65. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(1.a) Socijalni radnici i drugo osoblje zaposleno u tijelima koja se bave prekograničnim smještanjem djece u domove ili udomiteljske obitelji prolaze obuku kako bi podigli razinu osviještenosti o relevantnim pitanjima.

Amandman 26

Prijedlog uredbe

Članak 65. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(1.b) Države članice roditeljima jamče pravo redovnog pristupa, osim ako bi se time ugrozila dobrobit djeteta.

Amandman 27

Prijedlog uredbe

Članak 65. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(4.a) Ako nadležno tijelo namjerava poslati socijalne radnike u drugu državu članicu kako bi se utvrdilo je li udomljavanje ili usvajanje u toj državi u skladu s dobrobiti djeteta, o tome obavještava dotičnu državu članicu.

Amandman 28

Prijedlog uredbe

Članak 79. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Do [10 godina od datuma **primjene**] Komisija Europskome parlamentu, Vijeću te Europskome gospodarskom i socijalnom odboru podnosi izvješće o **ex** post **evaluaciji** ove Uredbe **potkrijepljeno** informacijama koje joj dostavljaju države članice. Uz to izvješće prilaže se, prema potrebi, zakonodavni prijedlog.

Izmjena

1. Do [5 godina od datuma **primjene**] Komisija Europskome parlamentu, Vijeću te Europskome gospodarskom i socijalnom odboru podnosi izvješće o **ex** post **evaluaciji** ove Uredbe **potkrijepljeno** informacijama koje joj dostavljaju države članice. Uz to izvješće prilaže se, prema potrebi, zakonodavni prijedlog.

Amandman 29

Prijedlog uredbe

Članak 79. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) u odnosu na zahtjeve za izvršenje u skladu s člankom 32., **broju** predmeta u kojima se izvršenje nije provelo unutar šest tjedana od trenutka pokretanja postupka izvršenja;

Izmjena

(b) u odnosu na zahtjeve za izvršenje u skladu s člankom 32., **broj** predmeta u kojima **je izvršenje otkazano, koliko je dugo otkazano i broj predmeta u kojima** se izvršenje nije provelo unutar šest tjedana od trenutka pokretanja postupka izvršenja;

POSTUPAK U ODBORU KOJI DAJE MIŠLJENJE

Naslov	Nadležnost, priznavanje i izvršenje odluka u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću te o međunarodnoj otmici djece (preinaka)
Referentni dokumenti	COM(2016)0411 – C8-0322/2016 – 2016/0190(CNS)
Nadležni odbor Datum objave na plenarnoj sjednici	JURI 12.9.2016
Odbori koji su dali mišljenje Datum objave na plenarnoj sjednici	PETI 12.9.2016
Izvjestitelj(ica) za mišljenje Datum imenovanja	Soledad Cabezón Ruiz 16.11.2016
Datum usvajanja	24.4.2017
Rezultat konačnog glasovanja	+: 15 –: 0 0: 8
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Marina Albiol Guzmán, Margrete Auken, Beatriz Becerra Basterrechea, Soledad Cabezón Ruiz, Pál Csáky, Eleonora Evi, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Peter Jahr, Notis Marias, Marlene Mizzi, Cristian Dan Preda, Gabriele Preuß, Laurențiu Rebegea, Virginie Rozière, Josep-Maria Terricabras, Jarosław Wałęsa, Cecilia Wikström, Tatjana Ždanoka
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Miltiadis Kyrkos, Julia Pitera, Ángela Vallina, Axel Voss, Rainer Wieland

**KONAČNO GLASOVANJE POIMENIČNIM GLASOVANJEM U ODBORU KOJI
DAJE MIŠLJENJE**

15	+
ALDE	Beatriz Becerra Basterrechea, Cecilia Wikström
GUE/NGL	Albiol Guzmán, Ángela Vallina,
ECR	Notis Marias
ENF	,Laurențiu Rebegea,
S&D	Soledad Cabezón Ruiz, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Miltiadis Kyrkos, Marlene Mizzi, Gabriele
VERTS/ALE	Preuß, Virginie Rozière, Margrete Auken, Josep-Maria Terricabras, Tatjana Ždanoka

0	-

8	0
EFDD	Eleonora Evi,
PPE	Pál Csáky, Peter Jahr, Julia Pitera, Cristian Dan Preda, Axel Voss, Jarosław Wałęsa, Rainer Wieland

Korišteni znakovi:

+ : za

- : protiv

0 : suzdržani

POSTUPAK U NADLEŽNOM ODBORU

Naslov	Nadležnost, priznavanje i izvršenje odluka u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću te o međunarodnoj otmici djece (preinaka)		
Referentni dokumenti	COM(2016)0411 – C8-0322/2016 – 2016/0190(CNS)		
Datum savjetovanja s Parlamentom	15.7.2016		
Nadležni odbor Datum objave na plenarnoj sjednici	JURI 12.9.2016		
Odbori čije se mišljenje traži Datum objave na plenarnoj sjednici	LIBE 12.9.2016	FEMM 12.9.2016	PETI 12.9.2016
Odbori koji nisu dali mišljenje Datum odluke	LIBE 11.7.2016	FEMM 1.9.2016	
Izvjestitelji Datum imenovanja	Tadeusz Zwiefka 11.7.2016		
Razmatranje u odboru	22.3.2017	30.5.2017	13.7.2017
Datum usvajanja	21.11.2017		
Rezultat konačnog glasovanja	+ : 22 - : 0 0 : 3		
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Max Andersson, Joëlle Bergeron, Marie-Christine Boutonnet, Jean-Marie Cavada, Kostas Chrysogonos, Mady Delvaux, Rosa Estaràs Ferragut, Laura Ferrara, Enrico Gasbarra, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Gilles Lebreton, António Marinho e Pinto, Jiří Maštálka, Emil Radev, Julia Reda, Evelyn Regner, Pavel Svoboda, József Szájer, Axel Voss, Francis Zammit Dimech, Tadeusz Zwiefka		
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Isabella Adinolfi, Daniel Buda, Angelika Niebler, Tiemo Wlken		
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 200. st. 2.	John Flack, Emma McClarkin, Sabine Verheyen		
Datum podnošenja	1.12.2017		

KONAČNO GLASOVANJE POIMENIČNIM GLASOVANJEM U NADLEŽNOM ODBORU

22	+
ALDE	Jean-Marie Cavada, António Marinho e Pinto
EFDD	Joëlle Bergeron
ENF	Marie-Christine Boutonnet, Gilles Lebreton
GUE/NGL	Kostas Chrysogonos, Jiří Maštálka
PPE	Rosa Estaràs Ferragut, Angelika Niebler, Emil Radev, József Szájer, Axel Voss, Francis Zammit Dimech, Tadeusz Zwiefka
S&D	Mady Delvaux, Enrico Gasbarra, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Evelyn Regner, Tiemo Wölken
VERTS/ALE	Max Andersson, Julia Reda

0	-

3	0
ECR	John Flack, Emma McClarkin
EFDD	Isabella Adinolfi

Korišteni znakovi:

+ : za

- : protiv

0 : suzdržani